

KULTUR. Robert Liewendahls pjäs "Kvinnorna på Erkas" har premiär på fredag. Pjäsen handlar utspelar sig på gården Erkas, där familjen Mattson levde omkring sekelskiftet 1900. Den självständiga och trotsiga dottern Ida, spelad av **Sara Henriksson**, innehar en central position i framställningen. Dominerande teman är kärlek och svek, menar Liewendahl. På bilden ses Ida tillsammans med fästmannen Leander, spelad av **Oliver Lehtinen**.
SIDAN 8



Ålänningar fick bankkort kapade

NYHETER. När en åländsk man skulle betala räkningar över internet märkte han att det fattades dryga 1.000 euro från kontot. Pengarna hade gått till en engelskspråkig bank.

Samma sak hände för två andra ålänningar. Det visade sig att korten blivit kapade. Alla tre har varit i Uppsala strax före kapningarna.

Polisen i Uppsala säger att man får in anmälningar om kortkapningar titt som tätt och i fjol hade man en våg av

skimning, som det också kallas. Olika ligor kopierar informationen från bankkortet och använder det sedan till att skapa falska kort.

Men det går att skydda sig mot kortkapning och bankerna har inlett krig mot kaparna.

– Det är mycket ovanligt, säger Ålandsbankens vd **Peter Wiklöf** om kortkapningen.

Han säger också att kunden inte ska belastas.
SIDAN 3

Kritiska landskapsrevisorer:

För slapppt och ingen bryr sig



Ålandsdagarna i Helsingfors ges som ett exempel på när budgeten inte hållits.

Foto: ANNIKA KULLMAN

NYHETER. Landskapsrevisorernas berättelse för 2007 överlämnades i går över till lagtingets talman **Roger Nordlund**.

I den kritiserar de landskapsregeringen för att bland annat ha spenderat över budget vid Ålandsdagarna i Helsingfors förra sommaren. De ser det som ett generellt attitydproblem inom landskapet att överskrida tillsatt budget.

– De goda resurser som funnits under en längre tid har fört med sig att respekten för budgeten förminskats

och överskridningarna ökat. Uppföljningsrutinerna fungerar inte och det är ett faktum. Det har blivit för slapppt och ingen bryr sig, säger **Sune Eriksson**, en av landskapsrevisorerna.

De är även kritiska till att det trots tidigare påtryckningar inte satsats på att modernisera självstyrelsegården och lagtinget. Förutom att de behöver säkerhets- och handikappanpassas behöver de även byggas ut för att få plats med all personal som för närvarande får sitta trångt.
SIDAN 5

Dömd för dödshot mot vakt

NYHETER. En man dömdes igår i Ålands tingsrätt för olaga hot. Mannen har vid två tillfällen hotat samma vaktman till livet. Mannen, som är i trettioårsåldern, har tidigare gjort sig skyldig till en mängd brott. I april i år dömdes han för flera av dem. I går dömdes han till besöksförbud i sex månader.
SIDAN 4

En Kapellskärstur försvinner

NYHETER. Viking Line lägger om Rosellas turlista i höst, vilket innebär att den bland pendlarna populära 19-turen till Kapellskär på söndagarna försvinner. Orsaken är platsbrist i hamnen.
SIDAN 12



Nyinflyttade. Sven och Salme Sjöblom med sina tre barn, (från vänster) Linus, Robin och Oskar, håller på att bygga upp sin nya tillvaro på Asterholma.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Nu finns det hopp för Asterholma

REPORTAGE. Familjen Sjöbloms inflytt till Brändö Asterholma fördubblar öns fasta befolkning. En befolkning som i många år bestått av fem personer, idag med en medelålder runt 80 år.

Sedan **Sven Sjöbloms** familj flyttade till Asterholma från Sverige när han var nio år gammal har ingen flyttat dit eller tillbaka, nu är hans egna barn

de yngsta som bott på ön sedan han lämnade den.

– Jag visste direkt att det var här jag ville bo, säger frun **Salme Sjöblom** som var tvungen att övertala maken en stund innan han kunde tänka sig att flytta tillbaka till sitt barndomsparadis.
SIDORNA 10–11



miljö

2

Turistförbundets vd **Annica Jansson** berättar om miljöarbetet inom Cruise Baltic.



tävling

7

Nya bidrag har strömmat in till serien "Sommarfönster".



kultur

9

Arrangören **Tor Kudinoff** har stora förväntningar inför Gustav Vasa-dagarna.

sport

14

"Jag känner mig uppskattad."

ERIK SANDVÄRN BERÄTTAR OM VÅREN I UMEÅ FC.



Vill ha krafttag mot utsläpp i Östersjön

Världsnaturfonden vill få slut på utländska fartygs avloppsutsläpp i Östersjön. Många av fartygen trafikerar Åland, bland annat genom det internationella projektet Cruise Baltic, som Ålands turistförbund idag är en av medlemmarna i.

– Vi arbetar nu med den här problematiken och vill ta itu med problemet och lyfta frågan, säger **Annica Jansson**, vd för Ålands turistförbund, som också berättar att Cruise Baltic har en nytillsatt arbetsgrupp med sakkunniga som ska arbeta med just miljöfrågor.

Måste anpassa sig

Från rederiernas sida menar man att inte bara fartygen, utan också hamnarna måste anpassa sig mer i den här frågan medan Världsnaturfonden säger att tillräckliga tömningsmöjligheter i hamnarna redan finns. Att släppa ut avloppsvatten i havet är inte olagligt så länge det görs tolv sjömil från land.

– Man väljer, vilket förvånar oss, att strunta i en fråga. Det känns speciellt besvärligt i en miljö som Östersjön som alla vet är ett av världens mest hotade ekosystem, sa **Lasse**

Gustafsson, generalsekretärare i Världsnaturfonden till Sveriges radio igår.

Vill locka kryssare

Projektet Cruise Baltic marknadsför Östersjön och vill locka kryssningsfartyg till våra hamnar. Ålands turistförbund är med i projektet.

Annica Jansson, vd för Ålands turistförbund, berättar att en arbetsgrupp har tillsatts i Cruise Baltic för just avlopps- och miljöproblematiken och att arbetet har inletts.

Två anställda från turistförbundet var i juni med på ett möte i Malmö där miljöarbetet dryftades. På mötet närvarade även representanter för de stora kryssningsrederierna Royal Caribbean Cruise Line och Carnival Line som tillsammans står för 80 % av all kryssningstrafik idag.

Rederierna menade att hamnarna inte kan ta emot den mängd avloppsvatten som de behöver släppa ut.

Lättare kontrollera

Det stora problemet ligger alltså hos de utländska rederierna. På hemmaplan har arbetet med avloppsproblematiken pågått i flera år på ett helt annat sätt.

I en artikel i december 2005 kunde Nya Åland redo-



Vill ha gäster. Flera utländska kryssningsfartyg stannar i sommar till i Västerhamn. Världsnaturfonden hoppas på förändringar gällande deras utsläpp i Östersjön. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

visa siffror för olika fartygs avloppsvatten och utsläpp i samband med en undersök-

ning gjord av Vattenskyddsföreningen. Undersökningen visade också att alla rederier

var positiva till miljöarbete och deltog gjorde alla de stora rederierna på Östersjön.

JESSICA SUNDBERG
jessica.sundberg@nyan.ax



Flytta utomhus i sommar...



Möblemang FiberRotting

550€

Bord + Soffa + 2
Fåtöljer (inkl. dynor)
+ Glasskiva



Möblemang

1 Bord + 4 stolar

399€



Stol från **66,50€**
269€

Bord Teak 150x90 cm

Partytält 3x3 m

42,50€

Parasoll 3m, blå, svart

87€



Väder-
kvarn
40cm

49€

Väderkvarn 20cm **24,50€**
Väderkvarn 75cm **129€**



Grillar

från **37€**



**BYGG
VARUHUSET**

BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG

www.byggvaruhuset.ax



Snart här. Lånet från EIB hjälper till att finansiera Tallinks nybygge Baltic Princess, som sätts i trafik nästa vecka. Foto: TALLINK

Tallink får storlån från EU

■ Europeiska investeringsbanken (EIB) har beviljat Tallink ett lån på 25 miljoner euro. Pengarna går till att finansiera företagets nybygge Baltic Princess, som den 15 juli sätts in på rutten Helsingfors-Tallinn.

Philippe Maystadt, som är ordförande för banken, säger i tidningen The Baltic Course att bankens målsättning är att stöda Estland så mångsidigt som möjligt genom att låna pengar till nyckelsektorer i den estniska ekonomin.

Syftet med EIB är att för-söka utjämna utvecklings-nivåerna inom EU, samt att integrera medlemsländerna. Att stöda estnisk sjöfart anses dessutom ligga i linje med unionens miljöpolitik, som gärna främjar sjö- framom vägtransport.

På värsta konkurrenten Viking Line tar man nyheten med ro.

– Vi har ingen orsak att någon åsikt om det här. Vi har aldrig anhallit om lån från EIB, säger vice vd **Kent Nyström**.

Det här snedvrider inte konkurrensen?

– Nej, det skulle jag inte säga.

Hur svårt är det att få tag på lån i den här storlekklassen?

– Hittills har det inte varit svårt, men lånesituationen har skärpts. 25 miljoner euro är en relativt liten summa i sammanhanget.

JENS FINNÄS

Ny arbetsgrupp för regionalpolitik

■ Landskapsregeringen har tillsatt en regionalpolitisk arbetsgrupp som ska utarbeta riktlinjer för det regionalpolitiska arbetet. Arbetsgruppen kan kalla sakkunniga. Uppdraget utförs inom ramen för ordinarie befattningar inom landskapsregeringen.

Medlemmar är

■ landskapsregeringsledamot **Jan-Erik Mattsson** (c), ordförande.

■ landskapsregeringsledamot **Mats Perämaa** (lib).

■ vik. avdelningschef **Linnea Johansson**.

■ landsbygdsutvecklare **Lena Brenner**.

■ skärgårdsutvecklare **Christian Pleijel**.

Stölder i Eckerö under helgen

■ I Eckerö har i helgen två anmälningar gjorts om snatteri.

En person har blivit av med en axelremsväska med tillhörigheter och kontanter, och en annan person har förlorat sin handväska och en ryggsäck.

Pengar försvann efter besök i Uppsala

Tre ålänningar fick bankkortet kapade



Dölj koden. Det enklaste sättet att undvika att få sitt kort kapat är att hålla för handen när man knappar in koden.

Foto:ERKKI SANTAMALA

Två ålänningar märkte plötsligt att pengar hade försvunnit från deras konton till en bank utomlands.

Det visade sig att de råkat ut för kortkapning, eller skimning som det också heter. Den gemensamma nämnaren för båda kapningarna är Uppsala.

När en åländsk man skulle betala räkningar på sitt internetkontor på Nordea märkte han att det saknades dryga 1.000 euro från kontot. På kontoutdraget fanns 12 stycken uttag med samma summa och uttagen var gjorda under samma dag.

Den dagen var mannen ute i skärgården och använde inte sitt kort. Pengarna hade gått till en engelskspråkig bank.

– Det är konstigt för jag har haft kortet hela tiden. Men jag var till Uppsala för någon vecka sedan.

När han kontaktade banken uppmanades han att göra en reklamation och att anmäla händelsen till polisen. Banken skulle titta närmare på händelsen.

Får du tillbaka pengarna?

– Det hoppas jag, annars skulle det vara hemskt. Det var nästan hela lönen.

Pengar till Kanada

En åländsk kvinna har råkat ut för samma sak. Den 29 juni märkte hon att en utlandsbetalning på drygt 300 euro var reserverad till en bank i Kanada.

– Jag kontaktade Ålandsbanken och de uppmanade

mig att komma in och prata. Banken skulle polisanmäla det hela. Jag fick tillbaka pengarna på några dagar.

Kvinnan studerar i Uppsala och kan berätta om en annan ålänning som också råkat ut för samma sak i Uppsala.

Brottsplats Uppsala?

Det verkar som om Uppsala är den minsta gemensamma nämnaren. Nyan kontaktar polisen i Uppsala. Förundersökningsledare **Tore Söderström** säger att kortkapning är ett världsomspännande problem.

– Det är olika ligor som monterar upp utrustning på automaterna. De dyker upp titt som tätt.

Söderström vet inget om de aktuella åländska fallen men kan berätta att Uppsala utsat-

Fakta / Skimning eller kortkapning

■ Av engelskans *skimming*, en form av kontokortsbedrägeri där någon olovligen använder en speciell avläsare för att kopiera innehållet i magnetremsan på ett kontokort. Denna information läggs sedan över på ett annat kort.

■ Bedragaren använder kortet för att betala med och räkningarna hamnar hos den ursprungliga ägaren.

■ En mer avancerad form av kortkapning är att montera speciell elektronisk apparatur, skimningsapparat, på en bankomat eller annan uttagsautomat och sedan läsa av innehållet på bankomat-kortet samt den speciella koden som behövs. Därefter gör man ett falskt kort och tar ut pengar från någon annans bankkonto.

■ Dölj alltid med handen när du knappar in koden. Vid kortkapning använder man sig av en liten spionkamera som filmar koden.

tes för en våg av kortkapningar förra året. Nu har det lugnat ner sig och man får in ett par fall i veckan.

Vad ska man göra för att skydda sig?

– Man ska täcka över med

handen när man slår in koden. Då kan ingen filma det.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax

Chipet ska skydda mot skimning

Kriget mot skimningen har redan börjat.

Magnetremsan på bankkortet byts ut mot chip, som är svårare att kopiera berättar Peter Wiklöf på Ålandsbanken.

– Det är mycket ovanligt, säger Ålandsbankens vd **Peter Wiklöf** när han hör talas om

kortkapningen. Naturligtvis ska det polisanmälas.

Han säger också att kunden inte ska belastas av en kortkapning.

Chip istället för magnet

För att skydda sig mot kortkapning håller bankvärlden på att övergå från magnetremsa till chip på bankkor-

ten. Chipen ska vara svårare att kopiera. Just nu pågår en övergångsperiod då korten har både magnetremsa och chip.

– Vi är på väg mot att ha bara chip på korten, men det tar tid för butikerna att byta ut sin apparatur.

Det behövs nya kortavläsare som klarar av chipen och

det är också en kostnadsfråga för butikerna. Men i framtiden är magnetremsorna ett minne blott.

Nyan kontaktade också Nordea för att höra vad man gör när kunderna fått korten kapade, men alla insatta är på semester.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax



Peter Wiklöf säger att tekniken med chip istället för magnetremsa ska skydda mot kortkapning. Foto: NINA SMEDS

Man hotade vaktman till livet

30-åring med långt brottsregister dömdes till besöksförbud

Upprepade dödshot mot en vaktman, ledde till besöksförbud för en man i trettioårsåldern.

– Jag har jobbat länge som vakt men har aldrig upplevt ett så allvarligt hot förut, sade vaktmannen vid gårdagens rättegång. 30-åringen är tidigare dömd för en rad brott.

Den man som igår dömdes till besöksförbud åtalades så sent som i vintras för flera brott som begicks 1999-2002. Han körde år 2002 till skogs med mängder av droger i kroppen. Han höll sig sedan borta från Åland i flera år, tills han greps i januari i år.

Då inleddes en rättegång med sammanlagt elva åtalpunkter mot honom. I april dömdes han slutligen till villkorligt fängelse i ett år och tio månader, samt till 80 timmar samhällstjänst.

Igår dömdes han till utvidgat besöksförbud efter att ha hotat en vaktman till livet vid två tillfällen.

Nekades inträde

Den aktuella händelsen på gårdagens rättegång var ett hot som skedde den 29 juni i år. Hotet ska ha uttalats vid Dinos bar och grill i Mariehamn, efter att mannen nekats inträde.

– Han sade att han suttit i fängelse för dråp tidigare, och att nästa gång är det jag som ska dö, sade vaktmannen vid gårdagens rättegång. Dessutom sade han mitt namn vilket gjorde att det kändes som ett mer uttalat hot mot mig.

Men de båda parternas historier skiljer sig väsentligt åt. Enligt vaktmannen ska 30-åringen ha förts bort av polis efter händelsen. Han säger även att mannen var i sällskap med fyra andra personer, var av en påstod sig vara den åtalades chef. Vaktmannens vittne intygar att det stämmer.

30-åringen har inget sådant minne.

– Jag har ingen chef och har inte jobbat på 10 månader. Efter att jag blev nekad inträde gick jag till Indigo och sedan till Arken, sade han.

Det fanns inga uppgifter från polisen att mannen skulle ha omhändertagits. Och 30-åringens vittne berättar att hon delat taxi hem med honom efter att krogen stängt.

Enligt mannen hade han endast sällskap av en kompis till Indigo den kvällen. Kompisen vittnade över telefon, och menade att han inte hört mannen uttala något hot under kvällen.

Ett liknande hot ska även ha uttalats i slutet av februari i år. Enligt 30-åringen ska han då ha



Tog emot dödshot. Vaktmannen, som är med på bild men inte vill ha sitt namn med, blev för två helger sedan hotad till livet.

Foto: ANDREAS DIENERT

slumrat till på Indigo och vaknat av att vakter satt på hans rygg och slog honom mot huvudet.

– Jag kan ha slängt ur mig någon kommentar, men vilka

vakter det var såg jag inte eftersom jag låg på mage, säger mannen.

Enligt vaktmannen ska hotet även då ha riktats mot honom men att hans namn

inte uttalades den gången.

Besöksförbudet innebär att mannen inte får träffa eller kontakta vaktmannen på sex månader. Han får under den tiden heller inte besöka

Dinos eller befinna sig i närheten av vaktmannens hem.

TANJA LÖNNQVIST
redaktion@nyan.ax

Politiker tvingas redovisa valfinansiering?

I nästa lagtingsval kan kandidaterna bli tvungna att redovisa hur deras kampanjer finansierats.

I dag saknar Åland en lag om valfinansiering.

Under våren har diskussionen gått het om politikernas valfinansiering i riket. Flera riksdagsledamöter, bland annat statsminister **Matti Vanhanen**, har varit i blåsväder efter att

de slarvat med redovisningen av sin valfinansiering efter senaste riksdagsval. Sedan år 2000 är kandidater i riksdagsval skyldiga att redovisa donationer på över 1.700 euro.

På Åland saknas en motsvarighet till den här lagen. Men efter vårens hårda debatt i riket ska en arbetsgrupp nu utreda om det trots allt borde finnas en. **Folke Sjölund** (lib) är ordförande i arbetsgrup-

pen, som också ser över om det finns andra förbättringar att göra i valsystemet.

– Jag uppfattar inte det här som någonting speciellt dramatiskt. Vad jag vet är företagssponsoreringslagen på Åland rätt blygsam.

I riket har man haft den här lagen sedan år 2000, varför har det här inte varit aktuellt på Åland tidigare?

– Det är ingen som väckt de här frågorna. Som sagt tror jag inte att företagssponsorering förekommer speciellt ofta.

Folke Sjölund, som kandiderat i åländska val sedan 1991, säger att han själv aldrig mottagit bidrag från företag i samband med val.

En eventuell valfinansieringslag kan bli aktuell tidigast till nästa lagtingsval år 2011. (jf)



Om det blir en åländsk lag om valfinansieringslag kan den bli aktuell till lagtingsvalet 2011.

Foton: ANDREAS DIENERT/
ERKKI SANTAMALA

Mariehamn tjänar mest per invånare

■ En färsk sammanställning från Ålands statistik- och utredningsbyrå, Åsub, visar att Mariehamn hade den högsta skatteinkomsten per invånare under året, 3.337 euro, följt av skärgårdskommunerna.

Skärgården hade de högsta landskapsandelarna för driften, och de högsta nettoinvesteringarna. Lånestocken per person var lägst i skärgården och högst i Mariehamn.

ÅSUB:s sammanställning visar att de summerade intäkterna för kommunerna på Åland har ökat något under 2007.

Verksamhetskostnaderna har dock ökat samtidigt, och skatteintäkterna minskat med ca tre procent.

ÅSUB har även i dagarna utkommit med broschyren Åland i siffror som finns översatt till fem olika språk och finns att hämtas gratis på deras kontor. (js)

Gröna ormar även i riket

■ Ännu en grön orm har skådats, men inte på Åland. **Bertel Rosenström** har sett en grön orm i skärgården utanför Borgå. Ormen var ungefär 70-80 centimeter lång och ringlade in i gräset, så Rosenström hann inte observera den alltför länge.

– Den hade väldigt tydliga gula fläckar bakom huvudet, säger Bertel Rosenström.

Ormens färg var grön, men lite åt det gråare hållet.

– Det är första gången jag ser en grön orm, säger Rosenström. (jo)

Invandrare får koordinator

■ Invandrare ska få ett smidigare och mera personligt bemötande av det åländska samhället. Det är ska en koordinator, som ska tillsättas av landskapet, inom en snar framtid se till.

Koordinatorns uppgift blir att samordna berörda myndigheter så att nyinflyttade bättre inkluderas (en ny term i integrationspolitiken) i samhället. I praktiken kan det handla om att bättre hitta samsättning som motsvarar vad de nyinflyttade tidigare hållit på med.

Det är oklart exakt när koordineringspersonen kan börja jobba, i bästa fall redan efter årsskiftet. (jf)

Röriga dagar i trafiken

■ I Mariehamn har en person tilldelats dagsböter samt tio dagars körförbud efter en bilfärd i 80 km/h på 50-väg.

En bilförare i Hammarland Frebby, blev under fredagen tilldelad dagsböter samt tio dagars körförbud då polisen ertappade föraren i 84 km/h på 50-väg.

En personbil stoppades under gårdagen vid Nabben i Mariehamn körande 77 km/h på 50-väg. Dagsböter tilldelades den skyldige.

Under helgen stoppades även fyra andra bilister som körde för fort på landskapets vägar med 50 km/h som högsta tillåtna hastighet. (js)

Kritik från landskapsrevisorerna

Dåligt budgetansvar av landskapsregeringen



Dyr affär. Ålandsdagarna som arrangerades i Helsingfors förra sommaren blev en dyr affär, vilket bara är ett av flera projekt som överskred utsatt budget. Landskapsrevisorerna är kritiska till att landskapsregeringen är dåliga på att följa de resurserna som är budgeterat för. Foto: ANNIKA KULLMAN

Landskapregeringen har inte sett till att självstyrelsegården moderniserats.

De slösar dessutom för mycket på interna kostnader och ligger långt efter i IT-användandet.

Till det kan läggas att de varit för generösa i avtalen med anställda i sjötrafiken.

Det är bara några av bristerna som pekas ut i landskapsrevisorernas berättelse för 2007.

Landskapsrevisorernas berättelse för 2007 överlämnades i går till lagtingets talman Roger Nordlund.

Trots att det i den presenterade ett positivt resultat för fjolåret är landskapsrevisorerna oroliga för framtiden.

– Bokslutet som sådant är okej, men kostnadsutvecklingen är för kraftig. Intäkterna för 2007 var stora men det är bara tillfälligt med tanke på skattegottgörningen. Det kan ses som farlig för jag är orolig för stora kostnadsökningarna nu under 2008, säger landskapsrevisorernas ordförande Magnus Lundberg.

I berättelsen går att läsa att resultaträkningen för år 2007 visar på ett överskott på drygt 23 miljoner euro, vilket kan jämföras med 2006 års knappa 9 miljoner euro. Men verksamhetens kostnader har även ökat med 13,9 procent jämfört med 2006, och då har verk-

samhetens intäkter minskat med 4,9 procent.

Intern revision

Revisorerna menar att det är den interna revisionen är ett bekymmer för landskapsregeringen. Och att de ser allvarligt på att det finns ett utbredd problem att spendera mer resurser till de interna kostnaderna än vad det är budgeterat för.

Som ett tydligt exempel på det lyfter landskapsrevisorerna fram Ålandsdagarna i Helsingfors förra sommaren.

De håller med landskapsregeringen att evenemanget genomfördes med stor framgång, men har dock konstaterat att landskapet gick långt över budgeten och är därför kritiska till hur de hanterat ärendet. Revisorerna menar nu att landskapet utan dröjsmål bör införa klara och effektiva rutiner för hur budgetuppföljning och kontroll av projekt som Ålandsdagarna bör göras, för att undvika att liknande budgetöverskridningar sker i framtiden.

– De goda resurser som funnits under en längre tid har fört med sig att respekten för budgeten förminskats och överskridningarna ökat. Uppföljningsrutinerna fungerar inte och det är ett faktum. Det har blivit för slapt och ingen bryr sig, säger Sune Eriksson, en av landskapsrevisorerna.

Höga hyror

Tillbyggnad och renovering av självstyrelsegården och lagtingshuset har under många år varit

föremål för diskussioner och utredningar men några åtgärder har inte genomförts. Till det är landskapsrevisorerna kritiska.

Dels med tanke på att de som verkligen får plats att arbeta i huset är trångbudda och de övriga är utspridda runt om i stan. Det är både en fråga som rör dålig arbetsmiljö men också en kostnadsfråga eftersom det har lett till ökade hyreskostnader istället för att bygga ut. De är även kritiska till att byggnaderna inte moderniseras med tanke på att de är i stort behov av både handikapp- och säkerhetsanpassning.

– Vem som helst kan komma in här utan att någon skulle märka det, vilket givetvis inte är bra. Det finns till exempel inga kameror eller så, säger Runa-Lisa Jansson, en av landskapsrevisorerna.

De menar även att landskapsregeringen halkat efter rejält vad gäller användningen av IT.

– De måste sätta upp tydliga mål. Det är en förutsättning för att förvaltningen ska fungera effektivt att man använder IT som ett arbetsredskap, säger Magnus Lundberg.

Dålig revision av ÅHS

De anser också att den interna revisionen av Ålands hälso- och sjukvård, ÅHS, som ska skötas av landskapsregeringens revisionsbyrå, har fungerat mycket dåligt.

Landskapsregeringens ledande revisor Agneta Mannberg-Jansson menar att orsaken till brister i den revisionen är att



Traditionsenligt överlämnande. Ledande revisorn Agneta Mannberg-Jansson längst till vänster har bistått till utformningen av berättelsen. Till höger om henne de fyra landskapsrevisorerna bakom berättelsen; Runa-Lisa Jansson, Sune Eriksson, Eva Törnroos och ordförande Magnus Lundberg som här lämnar över den till lagtingets talman Roger Nordlund.

Foto: MARIA NYKVIST

det finns för lite tid och pengar.

– Det satsas så mycket på jordbruksfrågor och liknande men resurser till revisionen av ÅHS är alldeles för små. Jag har till och med fått gå hit på ledig tid och göra revision, säger hon.

Revisorerna förutsätter nu att landskapsregeringen tar i tu med problemet och vidtar de åtgärder som behövs för att lösa situationen.

Höga kostnader

Det finns även en del kritik i hur kollektivtrafiken sköts. Revisorerna menar dels att bussbodelagen saknar tillräcklig ekonomisk morot för att öka antalet passagerare. Skulle landskaps-

regeringen satsa på att försöka öka passagerarantalet skulle det enligt revisorerna sannolikt i sin tur leda till att turtätheten ökar.

De syftar också på skärgårds- trafik. De menar att landskapsregeringen bör fullfölja den planen de har att ta in en expert för att se hur avtalen skulle kunna göras om för att minska bemanningskostnaderna. Detta eftersom revisorerna noterat att lönekostnaderna för de anställda i i landskapets sjötrafik stigit avsevärt mellan år 2007 och 2008.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 469

4 Uppsala

Tema Åland

I juni var vår reporter Jan Nordling på Åland och gjorde en serie reportage. Åland är en självstyrande del av Finland som består av närmare 7000 öar.

Publicerad 7 jul 2008 11:08

Ögruppen har 27 000 invånare och har inom flera områden rätt att sätta sina egna lagar. Ålands parlament heter lagtinget och regeringen landskapsregeringen där landstet är motsvarande statsminister. Åland styrs av liberaler och centerpartister. Åland har en särskild relation till EU, bland annat med skatteundantag som gör att man kan ha kvar taxfree. Den fria rörligheten är också begränsad på Åland, hembygdsrätten reglerar vilka som har rätt att köpa mark eller bedriva näringsverksamhet på ögruppen. Hembygdsrätten förlorar man om man är skriven fem år på annan ort. För att få hembygdsrätt måste man vara skriven på Åland i fem år, vara finländsk medborgare samt kunna intyga att man behärskar svenska. Åland ligger så nära Uppland men är ändå helt olika. Här tillägnade Jan Nordling en vecka och rapporterade om allt från snus, utläggning, tidzon och turismen.

SE OCKSÅ

- Turismplaner på Åland
- Lyxturism och byggande
- Åland och tidszonerna
- Åland och ekonomin
- Åland förlorar snuset

SE OCKSÅ

- Fakta om Åland - Åland.se
- Ålands turismnäsing - Visitland.com
- Ålandstidningen
- Tidningen Nya Åland

Reportagen finns på hemsidan.

Ålandsfokus i TV4 Uppsala

■TV4 Uppsala har varit på Åland och gjort flera reportage.

I juni var reportern Jan Nordling på Åland och gjorde fem inslag med följande rubriker:

- Turismplaner på Åland
- Lyxturism och byggande
- Åland och tidszonerna
- Åland och ekonomin
- Åland förlorar snuset

Reportage kan ses på webben på adressen:

http://nyhetskanalen.se/1.530337/2008/07/04/tema_aland

Om du går in på startsidan nyhetskanalen.se finns en list där du hittar rubriken Lokal under vilken du kan välja Uppsala. Till höger på den sidan finns sedan länken till Ålandsreportagen.

Bland annat så här presenteras Åland på hemsidan:

Åland har en särskild relation till EU, bland annat med skatteundantag som gör att man kan ha kvar taxfree. Den fria rörligheten är också begränsad på Åland, hembygdsrätten reglerar vilka som har rätt att köpa mark eller bedriva näringsverksamhet på ögruppen. Hembygdsrätten förlorar man om man är skriven fem år på annan ort. För att få hembygdsrätt måste man vara skriven på Åland i fem år, vara finländsk medborgare samt kunna intyga att man behärskar svenska.

Åland ligger så nära Uppland men är ändå helt olika. (ms)

Silverring stulen från affär i stan

■Under helgen har en silvring stulits från en guldsmedsaffär i Mariehamn.

Polisen utreder för närvarande fallet. (js)

Under torsdagen stoppas en personbil i Eckerö Kyrkoby av polisen i 83 km/h på 50-väg. Föraren fick dagsböter samt tio dagars körförbud. Olovligt körde även en mopedist i Eckerö på fredagen, då föraren olovligt skjutsat en passagerare som dessutom var utan hjälm.

■Godby hotell i Finström har registrerats som företag i Finström. Förutom hotell- och restaurangverksamhet kan man inom bolaget även äga egendom och handla med värdepapper.

Fastighets ab Postvägen i Finström har registrerats som nytt företag. Bolaget ska äga och förvalta fastigheter samt bebygga tomter i Godby. Aktiekapitalet är 2.500 euro.



Kiki Alberius-Forsman
Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

Vi firar 1-15 år



Alva Lindén i Godby fyller 5 år i dag den 9 juli. Alva gratas av farmor och farfar, Ann-Catrin, Pia, Staffan och Hugo, Babs och Bus.



Sara Backman på Blåbärsstigen i Mariehamn fyller 10 år i dag den 9 juli. Hon gratuleras av: mormor och morfar.

Döda

LIISA YLÖNEN

Den 2 juli avlde Liisa Katari-ina Ylönen i Mariehamn. Hon var född den 31 augusti 1920 i Juva.

Liisa Ylönen arbetade i flera år som tandsköterska i Viitasaari. Under de två krigen tjänstgjorde hon som lotta i finska armén. Hon kom till Åland 1958 och arbetade vid barnhemmet Tällbacken. 1980 gick hon i pension.

Sitt andliga hem hade hon i pingstförsamlingen. Sång och musik låg henne varmt om hjärtat och hon spelade gitarr och kantele.

Hon sörjes av släkt och vänner samt av medlemmar i pingstförsamlingen på Åland.

Nyan rättar

Det blev lite fel på siffrorna i gårdagens tidning. Paul Hansson i Hammarland Postad fyller 75 år den 21 juli. Så ska det vara.

TACK

Ett varmt tack till alla som har deltagit i vår sorg av

Göran

Maj-Lis och barnen med familjer

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning

undanbedes vänligen.

Birger Andersson

Försenat bygge i Bomarsund

Det konstruktionsförslag som lades fram av arkitekterna visade sig ohållbart. Nu försenas bygget av besökscentret i Bomarsund med fyra månader.

Målet var att redan i höst gå ut och be om anbud på bygget av det planerade besökscentret i Bomarsund för att sedan så snabbt som möjligt kunna få lagtingets godkännande. Men nu tvingas arkitekterna revidera de ritningar som lagts fram.

– Flera sakkunniga har ifrågasatt om den föreslagna takkonstruktionen är hållbar, säger kulturminister Britt Lundberg (c).

Enligt ritningarna skulle centret prydas av ett glastak på 16 kvadratmeter.

Nu får arkitekterna sätta sig vid ritbordet igen och ta fram ett

nytt konstruktionsförslag, vilket försenar bygget med uppskattningsvis fyra månader.

– Det är synd på förseningen, men klokt att gå in för en konstruktion som säkert är hållbar.

Öppen fråga

Förseningen kan betyda att bygget också blir dyrare än planerat i och med att arkitektbyrån måste arbeta vidare, men finansminister Mats Perämaa (lib) påpekar att kostnadsfrågan fortfarande är väldigt öppen.

– Förhoppningsvis kan det här till och med göra bygget billigare om konstruktionen blir enklare än planerat.

Målsättningen har varit att kunna öppna det 880 kvadratmeter stora besökscentret år 2010.

JENS FINNÄS
jens.finnäs@nyan.ax
tfn 528 455

100 ord från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

ÅLANDS BIBLIOTEKS-FÖRENING

Utflykten till Sälkärs fyr blir med ordinarie tur den 16 juli. Biblioteks-föreningen har några platser bokade, ring och anmäl dig direkt till Jan-Anders Häger, tel 0400-229 149 senast 14 juli. Pris för medlem 10 euro.

Är det någon som har möjlighet att vara guide eller assistent på utställningen Nattpäron som föreningen ansvarar för 18.09-05.10 då den är stationerad i Mariehamn? Hör i så fall av dig till Gunilla Jansson, tel 040-532 64 91, eller per mail: gunilla.jansson@jomala.ax

Nattpäron handlar om berättande och är unik i sitt slag. I Sverige har den gjort stor succé på de många platser den besökt sedan turnen startade 2006. Skolelever blir inbjudna till utställningen, men även andra grupper får möjlighet att bekanta sig med berättandes fyra grundstenar; person, plats, vilja och problem.

Nygifta



Lördagen den 5 juli vigdes Daniel Salmi och Madeleine Husell i Saltviks kyrka. Det gemensamma efternamnet blir Salmi. Samtidigt döptes parets dotter Linnéa Susanne Salmi. Med på bilden är storebror Filiph. Familjen bor i Saltvik Ödkarby. Vig-seln förrättades av kyrkoherde Ingemar Johansson.

Foto: PRIVAT



Skiss. Så här var det tänkt att besökscentret i Bomarsund skulle se ut. Nu tvingas man revidera ritningarna, som visat sig ohållbara, något.

OBS! Det händer

ONSDAG 9.7

AKTIVITETER

■ ■ Sund Jan Karls-gården kl 10.00-15.00. Brödbakning, smörkärning, garnfärgning, nätbinding, ullspinning och pärtthvyling. Barnpyssel med ull och trä. Ponnyskjuts.

DANS

■ ■ Geta Enebo brygga kl 19.00. Dans med under-visning, bugg och salsa.

FÖRELÄSNING

■ ■ Självstyrelsegårdens auditorium kl 18.00. Harry Järv, legendarisk patrulledare i främsta linjen under först-sättningskriget, krigsinvalid, chef för Kungliga bibliotekets handskriftssamling och ställ-företrädande riksbibliotekarie i Sverige, författare samt känd från filmen "Framom om främsta linjen".

LOPPIS

■ ■ Mariehamn Torget kl 18.00. Loppmarknad. ■ ■ Sund Hulta Bosses antik kl 14.00-20.00. All-mogeföremål, uppstoppade djur, Alandica, glas, porslin m.m.

MARKNAD

■ ■ Eckerö Torg Storby kl 10.00-15.00. Traditionell marknad. ■ ■ Vårdö Vargata torg kl 11.00-14.00. Fisk, bröd, saft, t-skjortor, lammskinn m.m.

MUSIK

■ ■ Lumparlands kyrka kl 19.00. Konsert med Emil Grön-vall, sång och gitarr och Carl Micael Dan, piano och sång.

NÖJE

■ ■ Arkipelags nattklubb

kl 22.00. Soundway.

■ ■ Dinos bar kl 24.00. Made in Thailand, Richard "Räven" Holmgren på uteser-veringen kl 21.00. ■ ■ Parks bar kl 22.00. Martin Hyrén.

RADIO

■ ■ Ålands radio kl 10.00. Hanna Hagman-Coo-per, filosofidoktor och chef för Ålands Sjöfartsmuseum.

TEATER

■ ■ Eckerö Överby kl 19.00. Bröllop och jäkel-skap. Folkklustspel av Kris-ter Classon. Regi: Robert Liewendahl. ■ ■ Badhuspaviljongen, kl 19.00. "Läkare mot sin vilja" av Molière. Regi: Arn-Henrik Blomqvist.

UTFLYKT

■ ■ Hammarland Sälskär kl 18.00. Guidad tur med Bengt Häger. Avgång från Skarpnåto brygga och Hällö brygga i Geta.

TORSDAG 10.7
ALANDIA JAZZ

■ ■ Mariehamn Torget kl 13.00. Officiell öppning. Oh My (ÅL). ■ ■ Mariehamn Islandia. □ Kl 19.00. EC (ÅL-FIN). □ Kl 20.15. EMO Edward Mattsson Oktett (ÅL-SE). □ Kl 21.30. Fredrik Erlands-son & His Orchestra med Babben Larsson (ÅL-SE).

BINGO

■ ■ PAF Casino kl 19.00. IFK bingo.

DANS

■ ■ Mariehamn Club Ma-rin kl 19.00. Högtryck.

LOPPIS

■ ■ Eckerö Torg Storby kl 10.00-15.00. Loppmark-nad.

MARKNAD

■ ■ Sottunga Sun-nanberg kl 12.00-16.00. Hantverk, handarbeten, målningar, möbler, hysgeråd, käder, bröd, fisk, grönsaker m.m. Ponnyridning kl 13.00-15.00.

MUSIK

■ ■ Saltviks kyrka kl 20.00. Orgelkonsert med Marcin Armanski. ■ ■ Lemlands kyrka kl 19.00. Carl Micael Dan sång, orgel och piano.

NÖJE

■ ■ Arkipelags nattklubb kl 22.00. Dj. ■ ■ Dinos bar kl 24.00. Made in Thailand, Richard "Räven" Holmgren på uteserve-ringen kl 21.00. ■ ■ Parks bar kl 22.00. Martin Hyrén.

RADIO

■ ■ Ålands radio kl 10.00. Kerstin Hanf, fd utrikeskorres-pondent i Tyskland och Latina-merika.

TEATER

■ ■ Eckerö Överby kl 19.00. Bröllop och jäkelskap. Folkklust-spel av Krister Classon. Regi: Robert Liewendahl. ■ ■ Badhuspaviljongen, kl 19.00. "Läkare mot sin vilja" av Molière. Regi: Arn-Henrik Blomqvist.

VANDRING

■ ■ Lumparland Svinö kl 18.30. Kulturvandring med Bruno Söderlund, start vid Åkerlunds.

Kom ihåg

■ ■ Föreningen Ålandsfåret och Ålands Fåravelsförening: Informationstillfälle om blue ton-gue och klövröta. Fredag 11.7 kl 14.00-16.30 på Lantmannaskolan.

Färveterinär Johanna Rautiainen kommer och informerar om sjuk-domarna blue tonge och klövröta. Alla intresserade välkomna!

■ ■ Godby Rotaryklubb: Veckomöte på Wirrans i Godby torsdag kl. 17.30. President Olle Strömberg håller föredrag om sin resa med Viksbåten.



Tittar in. Det är mörkt inne. Men sommarfagert ute. Någon vill kolla låget i stugan. Bilden är inskickad av Anne Hämäläinen i Jomala Kungsö.



Söderfönster. Detta fönster är från torpet Skräddars i Jomala Norrsunda. Det är fotograferat av Doris Holmqvist i Jomala Gottby.



Vy från Kobbarna. Bilden är tagen på Kobba klintar sommaren 2007. Fotografen är Agneta Söderman i Jomala Vestansunda.



Titt in i sommarrutan

Det fortsätter att strömma in bidrag till vår fototävling. Vi tackar och tittar in och ut!

Tävlingen går ut på att sprida mesta möjliga sommarfönsterkänsla. Den som lyckas bäst får första pris bestående

av ett presentkort på fönstertvätt och/eller städning för hela 200 euro. En del tröstpriser delas också ut.

■ Skicka in EN bild per person på temat "sommarfönster" till kiki@nyan.ax eller skicka eller läm-

na en pappersbild i ett kuvert märkt "Sommarfönster", till Nya Åland, PB 21, 22 101 Mariehamn.

■ Namn och kontaktuppgifter måste tillfogas. Ge gärna bilden ett namn. Det är också roligt att få veta var och när bilden är tagen.

■ Tävlingsstiden pågår fram till den 28 juli.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

Beg. båtar

Atlantic Fisherman 7 000,-

Stele båt 800,-

Utter 455 1 400,-

KEA-CENTER

Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

Café INGELA

Invid Svinö färjäste, tel. 35 638
eller. 0400 595 582

TACO BUFFÉ

onsdag 9.7 kl. 17-20

Förhandsbokning

Öppet:

mån-lör 10-21, sön 10-19

Vardagar serveras
lunch från kl. 11.00

Välkommen in!

Låt det roliga börja...

Sommar med Ford

Nu i juli har vi på Ford en massa fina erbjudanden. Vi ger en semesterpremie om 700,- till alla som köper en ny Ford i juli (gäller nya avtal 7.7-31.7.2008)

Dessutom erbjuder **Ford Credit** förmånlig finansiering.

Ränta endast 2,9%

på nya Fusion, Focus, C-Max, Connect och Transit.

Ränta endast 3,9%

på nya Mondeo, S-Max och Galaxy

Ränta endast 3,9%

på alla begagnade bilar.

(startavgift 150,- och ratkostnad 8,- tillkommer, max lånebelopp 20000,-)

Samtliga Ford-erbjudanden gäller
endast nya avtal 7.7-31.7.2008

Ford Transit Van 300S från 30.550€ inkl. lev.kost.

Ford Transit Van 300M från 31.200€ inkl. lev.kost.

Ford Transit Van 300L från 32.550€ inkl. lev.kost.



MOTOR • COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN

Västra utfarten, tel *5252 Tom Enestam 525 303, Tony Sommarström 525 309
Bilförsäljningen öppet vardagar 9-17, lördagar stängt under sommaren

www.motorcompany.ax



Feel the difference



På fredag spelar Erkas kvinnor

På fredag är det premiär för Robert Liewendahls nyskrivna pjäs "Kvinnorna på Erkas", uppförd av Vårdö teater.

I pjäsen problematiseras bland annat frågor om genus och föreskrivna könsroller. Kärlek och svek är dock pjäsens mest centrala teman.

– Den erbjuder både skrätt och gråt, säger Liewendahl till Nya Åland.

Efter att har repeterat i tre månader längtar nu skådespelarna i "Kvinnorna på Erkas" efter att få spela inför publik.

– Det har varit ett mycket intensivt arbete. Vi har jobbat på helgerna och dagarna har blivit långa. Alla känner sig nu redo att möta publiken, säger Liewendahl.

Pjäsen bygger på en sann historia om familjen Vilhelm och Vilhelmina Mattson som bodde på kaptensgården Erkas under perioden 1875-1905. Med utgångspunkt i källmaterial så som brev, fotografier och dagböcker har Liewendahl försökt återskapa händelserna knutna till familjen.

Begränsad könsroll

– Handlingen har centrerats kring kvinnorna i familjen. Vilhelm och Vilhelmina fick fyra döttrar, och bara en son. I den därpå följande generationen blev det sex döttrar. Detta har lett till att kvinnorna dominerar i framställningen.

Pjäsen utspelar sig under en tid då kvinnors liv var mycket begränsat. Är en "begränsande kvinnoroll" något som aktualiseras i pjäsen?

– Det är det absolut. I centrum för handlingen står dottern Ida, spelad av Sara Henriksson. Hon är en flicka som inte vill

låta sig hindras av förväntningar knutna till hennes kön. Hon går mot strömmen i allt hon gör och nöjer sig inte med ett patriarkaliskt sätt att se på tillvaron. Men det finns även exempel på kvinnor som låter sig underordnas utan att ifrågasätta något.

Robert Liewendahl berättar att också frågan om en begränsande syn på "manlighet" problematiseras i pjäsen. Den ende sonen i familjen, Sixtus, känner att han inte kan leva upp till sin fars förväntningar om hur han bör vara och agera som man. Fadern vill "göra karl" av honom och behandlar honom väldigt strängt, något som Sixtus inte riktigt kan hantera.

Öde, kärlek och svek

Liewendahl framhäver att ödet innehar en viktig roll i pjäsen. Efter att ha utforskat det rika källmaterialet, säger han sig ha fått en större förståelse för personerna och deras handlingar.

– Först kanske man tänker "Hur kan en människa göra så mot en annan?". Men så tycks det som att vi vore styrda av ödet på något sätt. En liten händelse påverkar en annan händelse, som i sin tur påverkar nästa. Så har man plötsligt katten på råttan och råttan på repet och allt får enorma proportioner, säger Liewendahl.

Pjäsen inbjuder till både skrätt och gråt, menar Liewendahl. Utan att avslöja för mycket säger han:

– Den handlar om kärlek med stort K och om Svek med stort S. Första akten är av ett lättamt slag, men i akt två hopar sig på molnen på himlen.

Liewendahl tycker att ett trevligt inslag i pjäsen är att det sjungs en hel del gamla åländska folkvisor, som **Gunilla Boman** övat in med ensemblen.

Pjäsen ska spelas utomhus, vid Erkasgården på Vårdö.



Många flickor på Erkas. Fotograf Ludvig Bodnar, spelad av Mikael Frankman, förevisar Idas och Leanders döttrar på bild. Längst fram ses Norah Lång och Annika Löfroth. På bakre raden från vänster Felicia Ersfeldt, Oliver Lehtinen som spelar Leander, Anna Sandberg, Sara Henriksson som spelar Ida, Fredrika Skaglund och Emilia Virta.

– Börjar det regna så har vi 240 regnrockar som vi kan dela ut till publiken. Är det gassande sol finns det skärmössor att låna, berättar Liewendahl.

Man använder samma läktare som vid Katrinapijäsen, så Liewendahl kan garantera alla besökare god sikt.

I pausen står Vårdö byalag för kaffeservering. Liewendahl betonar hur stor hjälp man fått av Vårdös byalag, som bland annat tillhandahållit mat och kaffe vid repetitionerna.

LINNEA TILLEMA
 linnea.tillema@nyan.ax
Foto: ERKKI SANTAMALA
 erkki.santamala@nyan.ax



Påkomna. Vilhelmina, spelad av Maj-Lis Ickler kommer på sin dotter Evelina, spelad av Gunilla Schåman, med att ha nattligt besök. Friherre Fredrik Stiernhof, (Petter Sjöstrand), hälsar på.



Rymmer hemifrån. Här försöker Evelina (Gunilla Schåman) rymma tillsammans med Stiernhof (Petter Sjöstrand). Stiernhofs betjänt, (Adrian Frisk), håller i tömmarna. Med i droskan finns också Erkas-familjens son, Sixtus (Jon Henriksen).

ACO
 APOTEKENS COMPOSITA

För alla sommarbarn.

SOMMARERBJUDANDE

Du får en After Sun-gel
PÅ KÖPET
 när du köper två av ACO:s solkrämer!

Endast på
 apoteket.



Erbj. gäller på välförsedda apotek t.o.m. 31.7.2008 eller så länge lagret räcker.

Försäkra dig om en skön sommar med ACO:s solkrämer, som inte räds vatten och solljus. ACO:s produkter innehåller inte parfym, färgämnen eller alkohol och ger ett effektivt skydd mot solens UVB- och UVA-strålar.

Testa din egen solskyddsfaktor på aco.fi

Tornerspel som överraskar

Gustav Vasa-dagarna arrangeras i helgen för femte året i rad. Femårsjubileumet till ära så blir vissa programpunkter något alldeles särskilt, menar arrangör Tor Kudinoff.
– Tornerspelen kommer nog vara fantastiska i år, säger han till Nya Åland.

Gustav Vasa-dagarna är en marknad som förflyttar sina gäster bakåt i tiden. Medeltida dräkter, gycklare, hantverk och tornerspel är några av sakerna som besökare kan ta del av vid Kastelholms slott i helgen.

För att fira femårsdagen så bjuds det i år på ett program utöver det vanliga.

– Jag vet att tornerspelarna från Finland kommer med något alldeles särskilt i år. Vad vet jag ännu inte. De vill att det ska bli en överraskning, säger Kudinoff.

Utvecklat arrangemanget

En nyhet för i år är att det ska säljas medeltida barnkläder på marknaden, vilket aldrig har gjorts förut.

Annat roligt för barnen är den historiska lekhörnan, djurhagen och skattjakten. En svensk teatergrupp uppträder med en pjäs som ska skänka



Överraskning. Gustav Vasa-dagarnas arrangör Tor Kudinoff har ännu inte fått veta hur årets tornerspel ska se ut, men han anar att det blir något utöver det vanliga. Foto: KENNETH BAMBERG

inblick i hur livet vid denna tid kunde se ut.

Den åländska folkmusikgruppen Skrå spelar och man kan betrakta gycklare, medeltida dans och kläduppvisning. Medeltidsmat, som till exempel ärtsoppa serveras också på området.

– I år har vi satsat på att bredda sortimentet vad gäller mat och dryck, säger Kudinoff.

På marknadsplatsen säljs tidsenligt hantverk, och man kan också titta på medan hantverkarna tillverkar sina produkter.

– Nytt i år är att man på marknadsplatsen får se hur tjärkoking gick till på Gustav Vasas tid, säger Kudinoff.

Något för alla

Kudinoff menar att Gustav Vasa-dagarna har något att erbjuda åt alla.

– Det är en upplevelse för både barn och vuxna. Det lönar sig att komma dit. Särskilt tornerspelen tror jag att blir fantastiska, säger Kudinoff.

Vidare berättar han att arrangörerna ska fira att Vasa-dagarna blir fem år med en Linden-resa ner till medeltidsstaden Visby i augusti.

LINNEA TILLEMA
linnea.tillema@nyan.ax

Matts Stenlund spelar häst

i Jämtland för tillfället. I familjepjäsen "Flodhästar och andra hästar" frilansar **Matts Stenlund** som skådespelare. Handlingen äger rum vid och i vatten, vilket gör att han utrustats med vådräkt.

– Vi turnerar landskapet runt och uppträder vid bassänger och på badstränder. Då vi spelade vid Storsjön var det bara tolv grader i vattnet, säger Stenlund.

Pjäsen handlar om ett möte mellan en vanlig häst, spelad av Stenlund, och en flodhäst, gestaltad av **Maria Norgren**.

Krocken mellan de två häs-

tarnas livsstilar är stark, menar recensent **Mona Palmqvist** i Länstidningen Östersund.

Sensmoralen är glasklar, påstår hon: "flodhästar ska få vara flodhästar, äta sin pizza och flyta ifred – hästar ska få dansa fram som snabba vindar och slippa simma runt i våta vatten." Hon menar att pjäsen är en skön motvikt till "makeoverhysterin" som präglar vårt samhälle. Dock anser hon att handlingen är av ett väl lätt-samt slag. Hon hade gärna sett att historien kunde haft flera nivåer och överraska mer.

Matts Stenlund berättar att föreställningarna hittills varit välbesökta.

– Det kom mycket folk och

kollade på repetitionerna, redan innan premiären. Det finns eventuellt planer på att turnera med pjäsen i Stockholmstrakten nästa år. Den skulle också passa bra att uppföra till exempel i Mariebad eller på Birka Paradise. □

Badteater. Maria Norgren och Matts Stenlund turnerar i Jämtland med familjepjäsen "Flodhästar och andra hästar". Kusarna plaskar i vatten, därför måste de bära vådräcker.

Foto: LÄNSTIDNINGEN ÖSTERSUND



TEATER KULING

LÄKARE MOT SIN VILJA

AV MOLIÈRE REGI: ARN-HENRIK BLOMQVIST

Medverkande: Alfons Röblom, Josefin Sonck, Pekka Sonck, Soffi Sonck & Marc Svahnström. **Scenografi:** Maria Jaskari

Premiär tisdagen den 24.6. kl 19.00.

Föreställningar i badhuspaviljongen: 9 & 10 juli kl 19.00

Biljettpris: barn 8-16 år 14 euro vuxna 16 euro.

Boka nu på tfn: 040-827 3121.

BENTES
SOMMARTEATER
i Eckerö, Överby presenterar:

BRÖLLOP OCH JÄKELSKAP

Ett folklustspel av Krister Classon
Regi: Robert Liewendahl

9/7, 10/7, 11/7, 12/7
Samtliga föreställningar börjar kl. 19.00

Kaffeservering • Välkomna!

Arrangör

Biljettbokning: ÅUF tel. 018-15 805 (vard. 9-15) eller 0457 342 5271 (fr.o.m. 9.6 må-on kl. 18-20)
Biljettpris: 15€/vuxen, 6€/barn under 12 år
Förköp: Ålandsresors resebyrå, Torggatan 2, Mariehamn. En kryssning för två med Eckerölinjen till Sverige t/r lottas ut bland förköpsbiljetterna. Dessutom finns chans att vinna smörgäsbord + kryssning t/r för en person!

Sponsor: **Ålandsresor** RESEBYRÅ

Bentes Meny Restaurang Rusell
Blini med sikrom, smetana och rödlök.
Lättrökt laxfärl med citrushollandaise och nypotatis eller **Marinerad entrecôte** med konjakpepparsås och potatisbakelse
Havtornscheescake. Kaffé
38,00 €

Det åländska jazzbandet

Red Beans & Rice ska ge ut en cd-skiva. I år är det 20 år sedan de första glada tonerna spelades i bandet. Av ursprungsmedlemmarna är det bara trombonisten **Joakim Sjöroos** (bilden) som fortfarande är kvar. Att bandet ändå överlevt så länge förklarar Red Beans & Rice med att "tradjazzen är en fantastisk musikgenre som är svår att tycka illa om."

– Och så kan du "tradda till" eller "hotta upp" i stort sett vilken låt som helst. Inget är förbjudet, säger sångerskan **Maria Stenberg**.



Bandet har turnerat en hel del genom åren och i sommar bär det av till tradjazzfestivalen i Nordingrå vid Höga kusten. Vid Alandia jazz skall de dock inte medverka. Däremot blir det releaseparty för skivan "Eat this!" i samband med Sjödagarna i Sjökarveret den 16 juli kl. 19. □

www.nyan.ax

GUSTAV VASA DAGARNA

Kastelhoms slott, Sund
11–13.7.2008

Pris: 10€, barn 6-12 år 5€, under 6 år gratis

Buss från Bussplan tur/retur fredag, lördag, söndag:

Mariehamn-Godby-Kastelholm:

09.15, 11.00, 14.00, 15.30

Kastelholm-Godby-Mariehamn:

14.30, 16.00, 18.00, 20.30

Tur-/returbiljett 5€/45 SEK

Slottet öppet för marknad 10.00-19.00

- Teater på marknadsområdet • Stridsuppvisning
- Musikframträdande • Medeltida tornerspel m.m.

Arrangörerna reserverar sig för ev. ändringar i programmet

Förfrågningar: 045 7522 1636
www.gustavvasadagarna.aland.fi

AB Skogen
Godbiten Restaurang & Café
Godby Apotek
GSM
Cityjuristen
Citylivs
Dahlbäck
ECKERÖ LINJEN
EM Åland

Haraldsby Meck
MARIEHAMNS TRYCKERI
Nya Åland
Park

Pirjos Salong
PATRIKS MÅLERI
Sigge Larch
SILJA LINE
Spiron Oy
STALLHAGEN
STEEL
transmar
VIKING LINE
CENTER



Ny generation. Treåriga Linus och nioåriga Oskar är de de yngsta som bott i byn sedan Sven själv flyttade dit som nioåring.



Gammalt och nytt. I bakgrunden syns det hus som Svens mamma växte upp i och nu sitter de på trappan till Svens hemgård, från vänster Sven, Linus, Oskar, Robin och Salme.



Hoppas vända trenden. Sven och Salme Sjöblom med sina tre barn (från vänster) Linus, Robin och Oskar.

Familjen Sjöbloms inflyttning fördubblar Asterholmas befolkning

Nu betyder hemma allti



Karta: MONICA FOGELSTRÖM

När Salme Sjöblom besökte Brändö Asterholma för första gången för fyra år sedan visste hon direkt att det var här hon ville bo.

Hennes nyblivna man som är markägare och uppvuxen på ön fick dock övertalas en stund.

Sven Sjöblom hade aldrig sett det som ett alternativ att flytta tillbaka till den lilla ön utan butik, skola eller post där han växte upp. Trots idyllen, lugnet, den orörda naturen. Till Asterholma har ingen flyttat in eller tillbaka sedan Svens familj landsteg när han var nio år gam-

mal. Innan familjen flyttade för någon månad sedan låg medelåldern där runt 80-strecket.

– Men när man träffar den rätta förändras man, dessutom förändras prioriteringarna med åren. Man nöjer sig mera med lugn och ro, behöver inte så mycket som händer omkring sig längre, berättar Sven.

Salme är född och uppvuxen i Eskilstuna, Sörmland med finska föräldrar. Till Åland eller rättare sagt Jomala Ingby hamnade hon när hon träffade sin blivande make. Som Sverige-finne kändes Åland som en perfekt kompromiss, men Jomala kändes aldrig riktigt rätt.

– Först när vi flyttade dit bodde vi ganska avskilt, men med tiden blev det till ett riktigt villagetto. Vi kände inte grannarna och vi levde ett riktigt stressigt liv, med alla skjutningar till träningar, möten och jobbturer. När jag kom till Asterholma vis-

ste jag direkt att det var så här jag ville bo istället, säger Salme.

Ingen brist på mark

Det var när Sven fick mark i gåva av sina föräldrar som beslutet fattades. I dag äger han så mycket som 110 hektar på den lilla ön, vilket trots det inte gör honom till byns största markägare, men andra platsen kniper han lätt.

De 110 hektaren är utspridda över ön, vissa delar ligger ute på någon av holmarna omkring. För tillfället bor familjen med tre barn i Svens hemgård mitt i bykärnan, medan föräldrarna som annars bor där har flyttat in till fasta Åland för ett tag. Till september ska det nybyggda huset närmare vattnet och stugbyn i norr stå klart för inflytt.

– Det fanns mycket mark att välja mellan. Vi valde det här stället eftersom det står lite utanför byn och ligger närmare

vattnet. Förr i tiden, när det var kalare på ön, satte man husen så långt i mitten som möjligt, så att man var skyddad mot stormarna. Men nu är det så utbyggt och övervuxet att man knappt ser havet från byn längre, säger Salme.

”Varför isolera sig”

Man märker snabbt att familjen har vant sig vid frågan varför. De förstår frågan. Men svaret låter inte invariant för det, tvärtom. Entusiasmen över det nya stället går inte ta miste på.

– Folk trodde ju vi blivit galna när vi sa att vi skulle flytta hit, förstod inte hur vi kunde tänka oss att isolera oss på det viset. Men egentligen är man inte isolerad någonstans i världen längre. Med dagens teknik och förbindelser finns det bara positiva sidor med att bo i skärgården, tycker de.

Framst är det lugnet som lockar.

– På jobbet är det stressigt, så fort jag sätter mig på färjan känner jag hur stressen rinner av mig. Så fort jag är hemma är jag som på semester, det hörs inga bilar här, knappt några båtar. Det finns inte ens en liten kiosk att lägga pengar på, inget man kan göra här, säger Salme, nästan lite andäktigt.

Med det menar hon förstås inte att de när de är hemma skulle sitta på altanen hela dagarna. Förutom att de bygger hus har de familjegården att sköta och tre båtar i båthuset.

– Vi har precis röjt en stig ner från huset till sjön. Det finns nog projekt så det räcker, säger Sven.

Hjälper varandra

Och behöver någon hjälp i byn är de förstås inte heller sena att rycka ut.

– Vi hjälper alla varandra, det måste man på ett sådant här litet ställe. Blir någon sjuk tar



Oskar fördubblar Brändö Asterholmas befolkning med sin inflyttning. Dessutom sänker de radikalt medelåldern, som hittills legat där runt 80 år.

d semesterlugn

man hand om dem innan hjälp hinner hit, börjar det brinna försöker man släcka själv först. Det var ju tur för att vi flytta hit för den sakens skull också, det skulle inte bli så snabbt släckt annars när resten av byn är 90 år gamla och halvblinda hela bunten, säger de med mycket värme i rösten.

Sven som föddes i Vallentuna och flyttade till Asterholma vid nio års ålder minns att det aldrig varit några problem med grannsämjan i byn.

– Det har alltid varit synnerligen god stämning här, inga grannfejder eller bråk överhuvudtaget. Lite gruffande kan det ju bli emellanåt, som att de tycker att vår uppfart till huset är en motorväg, men värre än så blir det aldrig, säger Sven.

Fick vara flexibel

De möjliga negativa sidorna av skärgårdslivet tycker de också att de har lyckats ta sig igenom

redan, det vill säga problemet med att hitta arbete åt båda två. Salme som är merkonom till utbildningen fick jobb på Lappobanken. Sven, som tidigare jobbade som IT-lärare på högskolan, fick jobb inom samma sektor på Cinderella. Att pendla till fasta Åland med dagens förbindelser och hursomhelst dryga tre timmars resa till Mariehamn var det aldrig fråga om.

– Det skulle ha blivit för långa dagar. Vi försökte hitta en lösning där jag skulle kunna distansjobba från högskolan, men det lyckades inte till vår stora besvikelse. Så jag fick hitta på något annat. Vi hade redan beslutit oss för att flytta, så det var bara att försöka vara lite flexibel, säger Sven.

Många idéer för ön

Salme tycker att landskapet

kunde göra mera för att göra det möjligt för fler personer att jobba ute i och från skärgården.

– Man borde göra det lättare för folk att kunna distansarbete, men man kunde också fundera på att flytta ut hela kontor till skärgården. Ålandstrafiken till exempel kunde skötas här ute av folk som faktiskt lever med färjorna dagligen. Det skulle också ge skärgårdens ungdomar fler möjligheter till sommarjobb här ute.

Salme, som också tidigare jobbat inom turismbranchen, har redan en lång rad idéer för hur man kunde locka turister ut till deras idyll.

– Jag har börjat fundera på ett utsiktstorn uppe på berget, man kunde också göra upp en fin vandringsled över ön bort till den gamla sjöboden. Och kanske man någon gång kunde öppna ett litet

pensionat med sommarkafé i ladugården, funderar hon.

Vill vända trenden

Nu hoppas Salme och Sven Sjöblom att de på lång sikt ska lyckas vända trenden. Som mest uppskattar Sven att Asterholma har haft runt 60 fast bosatta, under hans uppväxt var de 14 stycken.

– Man är egentligen inte mera isolerad än man väljer att vara, det tar två timmar att ta sig till fasta Finland och två timmar till fasta Åland. Och i byn hänger trådarna till fibernätet, färdiga att kopplas.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax
tfn 528 468

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax



Hemgården. För tillfället bor familjen Sjöblom i huset där han växte upp, som är byggt strax intill huset där hans mamma växte upp i Asterholmas bykärna.



Snart färdigt. Det nya huset, ett så kallat Vaajatalo som inte är så vanligt på Åland men vanligt i riket, är byggt för att så bra som möjligt passa in i miljön omkring. Den gråa färgen valde de för att huset skulle smälta in mot klipporna bakom.



Lite avsides. Så här långt från bykärnan ligger familjens nya hus, som efter lite röjning på bakgården får havsutsikt.

Rätt rad i Pafs EM-skrap:
1,1,1 2,2,1 1,2,1 2,2,2,1

Huvudvinst fotbollsresa till Spanien

Birgitta Engblom, Brovägen 41, Lemland, 10 rätt

Matchvinster presentkort till Indigo

1.	Charlotte Fagerlund	M:hamn
2.	Cilla Carlsson	Jomala
3.	Peter Brunila	Jomala
4.	Mathias Sundvik	Hammarland
5.	Göta Silander	M:hamn
6.	Berit Lundström-Järfalk	Sund
7.	Annika Snällström-Andersson	Finström
8.	Agneta Welin	M:hamn
9.	Aulikki Karlsson	M:hamn
10.	Marita Larson	M:hamn
11.	Regina Andersson	M:hamn
12.	Mona Lundberg	Finström
13.	Susan Sjöberg	Saltvik

Tröstpriser

I-pod: Monica Clemes, Finström. Mikael Rönn, M:hamn. Erik Karlsson, Svartnövägen. Kicki Mattsson, Saltvik. Mats West, M:hamn.

Paf-väska: Veronica Johansson, M:hamn. Mikael Johansson, Sund. Carola Wikström, M:hamn. Inger Boman, Lumparland. Stefan Granskog, M:hamn. Peter Danielsson, Sund. Anki Mannerström, M:hamn. Börje Jansson, M:hamn. Lena Brenner, Finström. Beatrice Lundén, Jomala.

Paf-paraply: Jesper Hellström, M:hamn. Ronni Leth, M:hamn. Linda Kuitunen, M:hamn. Kristoffer Heinonen, M:hamn. Sören Eriksson, Saltvik. Mats Tammi, M:hamn. Oscar Vartiainen, M:hamn. Carina Hägglund, M:hamn. Victoria Sundberg, Solstrandsstigen. Berit Andersson, Föglö.

Vinsterna kan avhämtas från Casino Paf, Torggatan 14 (öppet dagligen 10-24).

Slut på kvällsturer till Kapellskär

TURLISTA HÖSTEN 2008

Mariehamn 08.00 →

Mariehamn 16.00 →

← 12.00 Kapellskär

← 19.00 Kapellskär



Turlista. Så här går Rosella i höst.

Foto: ERKKI SANTAMALA/Grafik: MONICA FOGELSTRÖM

Viking Line lägger om Rosellas turlista i höst, vilket innebär att de sena helgturerna faller bort.

ta sig till Kapellskär med Viking Line klockan 16.00. Den sista turen från Kapellskär till Mariehamn avgår i höst klockan 19.00.

Från och med den första september är den sista chansen att

– Rosella ryms inte in i Ålandsfärjans gamla fäste.

Den kajen trafikerar av tre andra fartyg, så vi kan inte välja turlista fritt. Men vi förhandlar om att från påsktiden få en annan turlista, säger vice vd **Boris Ekman.**

Han räknar med att kvällsturer ska kunna återinföras till nästa års sommarturlista.

der hela veckan med avgångar 8:00 och 16:00 från Mariehamn, 12:00 och 19:00 från Kapellskär. Det blir alltså inga extraturer på helgerna som tidigare.

Eckerölinjen däremot fortsätter med sina sena turer i höst med sista avgångar från Eckerö 18.30 och Grisslehamn 20.00.

Grisslehamn

Rosella kommer att ha fasta ti-

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax

Semesterstängt 14.7-25.7



Torggatan 5, 22100 Mariehamn • Tel 17 760, fax 22 260 • www.fastighetscenter.aland.cc

Gå på

RockOff

18-26/7 med



Massor av
spännande
artister...

Nyankortet

**Dags-
biljett
25€**

(norm. 30€)

**Välkommen in och
köp din biljett!**

Nya Åland,
Uppgårdsvägen 6,
Dalbo
vardagar mellan
kl 8.30 och 16

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden?
Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en
fortlöpande prenumeration. Information och aktuella
erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland
☆☆☆

MÄRKES REA

Filippa K

Lee®

DIESEL®
FOR SUCCESSFUL LIVING

Levi's

Nudie JEANS co

devinsins

000 MOLLY

Fornarina®

ZIC•ZAC
BUTIKEN

Torggatan 9, tel. 19816. Vardagar 9-20, lördagar 10-16



Sjukskrivningsproblem. Sedan den ordinarie löneräkaren på De gamlas hem sjukskrevs har utbetalningarna släpat efter. De nya löneräkarna har oförtjänt fått kritik av De gamlas hems styrelseordförande Harry Jansson enligt förvaltningschefen Solveig Jansson, och menar att det är grundunderlagen löneräkarna haft att jobba med som är problemet. Foto: ANNIKA ORRE

Förvaltningschefen om DGH-löner

Kritiken var orättvis mot löneräkarna

Förvaltningschefen Solveig Jansson slår tillbaka mot kritiken att De gamlas hem inte betalat ut rätt löner. Hon medger att löneunderlagen är felaktiga men att löneräkarna inte är den påstådda felande länken.

– De har verkligen gjort ett bra jobb och ska inte ha någon skuld i det här, säger hon.

Nya Åland skrev i går att sedan felaktiga löner utbetalats till anställda vid De gamlas

hem har irritationen där åter blossat upp.

Förvaltningschefen Solveig Jansson som är ytterst ansvarig för lönerna gick inte att nå för en kommentar till den artikeln men vill gärna uttala sig i dagens tidning istället. Hon anser att De gamlas hems styrelseordförande Harry Janssons syn på situationen med löneräkarna inte är helt korrekt.

– Det är orättvist att de som sköter löneutbetalningarna kallas inkompetenta. Vi har haft turen att hitta personal som kan sina arbetsuppgifter och de ska inte ha någon skuld i det hela. Det är löneunderlagen som de jobbar med som varit ofullständiga, däri ligger problemen, säger hon.

Försenad semesterlön

Sedan den ordinarie löneräkaren sjukskrevs har inte rätt uppgifter att grunda löneunderlaget funnits. Orsaken till varför de uppgifterna inte gått att få tag på vill styrelsen inte kommentera. Detta har i vilket fall betytt att den nyinsatta personalen endast kunnat betala ut grundlöner eftersom de inte vetat vilka tillägg som ska ha gjorts på respektive anställd.

Solveig Jansson vill också påpeka att de försöker rätta till situationen med att tillsätta ännu mer extrapersonal. Trots det kommer det bli problem med semesterlönerna som normalt sätt betalas ut i juli.

– Svårigheterna gör att vi inte kan betala ut de förrän i augusti. Det är faktiskt mänskligt att det går fel i bland och jag hoppas att personalen förstår det, säger hon.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax

Chefen på semester
Hela
sortimentet

-20%

Gäller torsdag 10/7 och fredag 11/7

Ab **KIKZ** Oy

Gamla Godbyvägen 21
Tel 50 416



Unna dig och familjen en semester att minnas

Mer information om Eckerö Linjens hotellpaket hittar du på Ålandsresor Resebyrås hemsida www.resebyran.ax

Sagomuséet Pelle Svanslös Hus och Fyrishov i Uppsala

I Pelle Svanslös Hus är du själv en av gatans katter. Utklädningskläder finns och kattsminskning ingår i entrépriset. Det är bara att kliva in i scenografin och leka. Då och då dyker husets egna katter upp på gatan (utklädda). Glöm inte att hälsa på Pelle och hans vänner på Åsgränd!

Pris fr. 140€ för 2 vuxna och 2 barn u. 15 år (gäller t.o.m 12/8)

Gustavsviks Äventyrsbad

Attraktioner för alla åldrar: Europas längsta och högsta vildvattenfors, vattenpister, laguner, hängbroar, tunnlar. Dessutom en akvarielagun där du kan simma ner och titta på levande tropiska fiskar, bland annat hajar. Allt i en djungelliknade miljö.

För de yngsta finns ett helt badlandskap med vattenfall i miniformat, vattenrutschbana, lekskulptur, strömkanal och vattenspel.

Pris fr. 190 € för 2 vuxna och 1 barn 3-6 år

Furuviksparken i Gävle

Besök en annan värld när du vandrar runt i en av Sveriges största, grönaste och mysigaste djur- och nöjesparker, vackert belägen vid havet. Upptäck regnskogen, ströva i Lemurlandet eller susa fram i berg- och dalbanan Batman!

Pris fr. 190 € för 2 vuxna och 2 barn

Parken Zoo i Eskilstuna

Träffa varaner, vita tigrar och lejon. Besök Fantomen i Dödskallegrottan, ta en tur i berg- och dalbanan eller njut av ett dopp i de tempererade utomhuspoolerna. Ni bor bekvämt på Hotell Statt.

Pris fr. 282 € för 2 vuxna och 2 barn

Yasuragi Hasseludden

Upplev hur avslappande ett japanskt bad kan vara, njut av den goda maten och prova på meditation eller Qigong. Yasuragi Kids bjuder på spännande aktiviteter och utmaningar för de yngre. Oasen med det bästa av Japan, endast 20 minuter från Stockholms innerstad.

Pris: Vuxen 154 €, barn fr. 45 € (gäller t.o.m 17/8)



Halloj skepp ohoj, vi ses ombord!

Du vet väl att Alfons Åberg har flyttat in på m/s Eckerö? Alfons Kajutan hittar du i kaféet på däck 6.

Resor med Eckerö Linjen bokar du hos Ålandsresor Resebyrå
Torggatan 2, telefon 28 040. www.resebyran.ax

ECKERÖ LINJEN



OPEL CORSA fr. 13.950€
+leverans kost. 600€

OPEL CORSA har en mångsidig standarutrustning med bl.a. sidokrockkuddar och krockkuddsgardiner, baksäte delbart i 60/40, dubbel bagageutrymme, justering av stolthöjd (förare), elkomfortpaket, teleskopratt som kan vinklas, karossfärgade sidolister, ytterspeglar och dörrhantag, 15" stålfälgar med däck 185/65 R 15, elmanövrerade dörrspeglar, ESP plus, aktiva nackskydd fram, mittnackskydd - tyg - justerbar, eluppvärmda framsäten, radiokontroller i ratten och uppvärmda elspeglar m.m.

NU EXTRA UTRUSTNINGSPAKET
med bl.a. AC manuell, regnsensor
och eluppvärmd ladderratt

ordinarie paketpris 1 480€

SOMMARSPECIAL 590€



– Vägen till en bra affär –

BILHALLEN

Tel. 19 800, fax 527 735 Elverksgatan 7,
Försäljare: Stanley tfn 527 720, Niklas 527 722
Sommaröppet vardagar 8-17



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Jag har fotbollen att tacka för allt jag vet om moral och etik.
NOBELPRISTAGAREN ALBERT CAMUS.

Kungen är tillbaka på Åland

Erik Sandvärn berättar om våren i sin nygamla klubb

FOTBOLL. Umeå i all ära. Men när Erik Sandvärn har semester återvänder han till Åland. Och trots att han lämnade klubben för spel med Umeå FC i division I är det fortfarande många IFK-supporters som känner igen honom.

– Jag känner mig uppskattad, säger han. När man bott här i fyra år får man många bekanta.

Det var en lite hektisk vår för Erik Sandvärn. Redan i slutet av förra året började det ryktas om att han var på väg bort från IFK Mariehamn. I mars blev allt klart och den 19 april gjorde han sin första match för Umeå FC i division I. Laget ligger femma i tabellen och Sandvärn har spelat tolv av tretton matcher.

– Jag är nöjd, säger han om sitt eget spel. Men det var en ryckig försäsong och till hösten hoppas jag vara i bättre fysisk form än under våren.

Enligt Sandvärn har klubben som ambition att hela tiden ha tätkänning och i lördags spelade de sin sista match före sommaruppehållet. Det blev seger över tabellåtten Valsta Syrianska IK och nu har Umeå tre poäng upp till en kvalplats och sex poäng upp till serieledning.

Mer offensiva än IFK

– I våra bästa stunder är vi riktigt bra men vi är lite för svajiga. Det är svårt att beskriva. Vi håller inte superettanklass så det är inte riktigt rättvist om vi går upp. Föreningen håller det men inte laget.

Samtidigt har herrlaget riktigt svårt att konkurrera med Umeå IK i damallsvenskan. Lägg där till ett stort ishockey- och innebandyintresse så blir det inte mer än en publik på 400 i snitt. Detta trots att både Umeå och andra lag i serien har spelare med erfarenhet från Allsvenskan. Förutom Sandvärn spelar till exempel även **Andreas Hermansson** i klubben.

– Vi spelar mer än vad IFK (Mariehamn) gör och har offensiva ytterbackar och yttermittfältare. Vi släpper in många mål men gör också

många framåt. Det är roligt att se på men inte alltid så roligt som försvarsspelare.

Höga förväntningar

Men det är just här som Sandvärns rutin spelar in. Laget har en bra centrollinje med spelare över 30 år men sedan är det ett väldigt ungt lag. Förhoppningarna var därför höga på Sandvärn när han återvände hem. Äntligen skulle någon hålla tätt där bak.

– Förra året när de värvade Andreas Hermansson trodde alla att det skulle bli många mål framåt och när jag kom i år trodde alla vi skulle hålla tätt bakåt. Tyvärr fungerar det inte så. Det är klart att föreningen och fotbollsintresserade ska ha höga förväntningar och det är bara att leva upp till dem. Det är en utmaning att ha stort ansvar men det trivs jag med och det är inga problem.

IFK har mer rutin

I söndags var Sandvärn tillbaka på WHA för första gången sedan han lämnade Åland. Det var också första gången han såg sin gamla klubb spela match.

Men trots att IFK förlorade mot Tampere United och trots att försvaret kämpade förgäves mot länge **Henri Myntti** så tror inte Sandvärn att han hade tagit någon plats i mittförsvaret längre.

Och i en jämförelse mellan Umeå FC och IFK Mariehamn ser han IFK som det bättre laget. Och det är en viktig detalj som skiljer lagen åt.

– Rutinen framförallt, säger han. Det finns en hel del rutin i Umeå också men de i IFK har spelat många år i Tipsligan. Så där hade vi åkt på stryk.

Den tredje augusti vänder säsongen och Umeå fortsätter ta sikte mot toppen. Serieledarna Syrianska FC blir kanske lite för svåra men Sandvärn tror att ett kval hade varit nyttigt för laget. För egen del har han inte några direkta målsättningar.

– Det är bara att fortsätta köra och ha så roligt som möjligt. Jag har inget att bevisa. Jag vill göra så gott jag kan och hoppas jag kan vara skadefri. Det är en målsättning.

De nästan tre veckorna fram



Tillbaka på Åland. Erik Sandvärn har spelat från start i alla de tolv matcher han medverkat i för Umeå FC i år. Det har blivit ett mål för honom än så länge. Foto: ERKKI SANTAMALA

till höstsäsongen är på så sätt en välbehövlig semester för Sandvärn. I september fyller han 33 år och kroppen börjar ta lite

stryk efter alla år inom toppfotbollen. Matchen i lördags känner han till exempel fortfarande av i kroppen.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Asumaa dömer Champions League-kval

■FOTBOLL. Tony Asumaa har utsetts som huvuddomare i Champions Leagues andra kvalomgång den 30 juli. Den första kvalomgången spelas 16 juli och 23 juli och därför är det ännu inte klart vilka lag Asumaa ska döma.

Klart är i alla fall att hemmalaget blir segraren i mötet mellan F91 Dudelange från Luxemburg och NK Domžale från Slovenien. Bortalaget blir antingen Linfield FC från Nordirland eller Dinamo Zagreb från Kroatien.

Till sin hjälp har Asumaa **Esa Vehviläinen** och **Teijo Kotinurmi** som assisterande domare medan **Petteri Kari** är fjärdedomare. (jl)

Seger för MLK i premiären

■TENNIS. MLK:s damlag vann lördagens seriepremiären hemma över TaTS i division II. Resultatet blev 3–0 till MLK efter singelsegrar av **Linda Jansson** och **Pia Mattsson**. I dubbeln stod Linda Jansson och **Lisa Lundberg** för segern.

Nu till helgen är det tre seriematcher i riket som gäller och sedan avslutas serien på hemmaplan den 14 juli. Vilket är dagen före Mariehamns-spelen firar sitt 80-års jubileum. (jl)

Fira semestern med Semesterloppet

■MOTION. På lördag är det dags för det 26:e Semesterloppet i Eckerö, Käringsundsby. Semesterloppet är ett av tre motionslopp på Åland tillsammans med Kanonloppet och Tranvikslunken.

I år hoppas arrangörerna ÅID och Eckerö IK på ökat antal deltagare eftersom siffran sjunkit de senaste åren. Semesterloppet lockar många familjer från Sverige men tyvärr inte särskilt många åländska deltagare.

Loppet är indelat i följande klasser: Herrar 12 kilometer, damer 8 kilometer, motion 4, 8 och 12 kilometer, flickor och pojkar under 16 år 4 kilometer.

Anmälan till loppet hittar ni på ÅID:s hemsida. (jl)

Tuffa helger med triathlon

■TRIATHLON. Under två helger i rad blir det riktigt tuffa tävlingar på Åland. Först ut är de inofficiella åländska mästerskapen i triathlon som arrangeras den 19 juli och lördagen efter, den 27 juli, blir det än tuffare när det är dags för de åländska mästerskapen i Ironman.

Och för den som kanske tycker triathlon och Ironman verkar lätt kan ta en titt på följande distanser: I triathlon är det först simning 2.500 meter och därefter cykling 80 kilometer och till sist löpning 21,1 kilometer. I Ironman gäller simning 3.800 meter, cykling 180 kilometer och löpning 42,2 kilometer. Det vill säga ett helt maratonlopp. (jl)

Sportens kom ihåg

■ **Futurica Open:** 25-26 juli, gratis innebandyturnering för 10-12 och 13-16 år, killar och tjejer, anmäl lag till fljot@yahoo.com

■ **Föglö jaktvårdsförening:** Vandringsprispris i skeet. I dag, onsdag, 17.30 i Granboda

■ **IF Fram-skidning:** Rid-darklintsloppet på Rullskidor klassisk stil och motionsklassen fristil/inlines torsdag den 10 juli, start 19.30 vid Ödkarby skola. Förhandsanmälningar senast den 8 juli tel 04573421606. info: www.idrott.aland.fi Välkomna

■ **IFK-fotboll:** Oldboys och veteraner tränarna i juli flyttade till måndagar 20.00 Backeberg.

■ **IF Åland-orientering:**

Nyanbommen motionsorientering torsdag i Eckerö Käringsund. Start 18.30-19.30.

■ **Lemlands jaktvårdsförening:** Älgbanan öppen för träning tisdagar 18.00-20.00. Den nya älgfiguren med akustisk markering och TV-monitor som visar träffarna är nu installerad.

■ **LIF/ÅID-friidrott:** DT slägga, 3-steg och diskus på BIP lördag kl. 12.00.

■ **Midgårds Islandshästklubb:** Ridkurs med Atli från Island 14-15 juli. 1 ridplats finns kvar. Delta även som publik. Anmälningar till Tove 04570947490.

■ **Ridsport:** 29-31 augusti är det Ålandsbanken Horse Show. Vi

söker funktionärer, många flitiga medhjälpare behövs. Anmäl ditt intresse till info@alandsryttare.com.

■ **Semesterloppet:** Lördag 12 juli i Eckerö Käringsundsby. Start 14.00. Anmälan på plats senast 13.30 eller på förhand. Inbjudan på ÅID:s hemsida.

■ **ÅBSK-agility:** Agilitycup, deltävling 5, i dag, onsdag, 18.00 på plan i Torp. Anmälningar och frågor till Josefine, E-post: josse_klingberg@hotmail.com tel. 04573425800. Anmälningar senast tisdag 8 juli.

■ **Ålands Idrottsdistrikt:** ÅID:s kansli håller semesterstängt 7-20 juli. Under tiden 30 juni-6 juli, samt 21-27 juli håller kansliet öppet kl 9-14, fredagar stängt.

■ **ÅID-cykel:** Träning i dag, onsdag, Vikingavallen, Jomala. Start 19.00.

■ **ÅID-friidrott:** DT i dag, onsdag, 19.00 på WHA. Grenar: 100m, 400m, 300m häck och kula. Klasser: 14 år o. uppåt.

■ **ÅID-skidor:** Vill du ställa upp som Rockoffvakt 18-26 juli? Ersättningen tillfaller ÅID-skidor. Ring snarast Charlotte.0457 5267037.

■ **ÅID-skidor:** Rullskidscupen deltävling 2 är i samband med Rid-darklintsloppet torsdag 10 juli 19.30 vid Ödkarby skola. Herrar, damer och motionsklass 24 km klassisk stil. Inlines 24 km. Deltävling 3 söndag 13 juli 11.00 i Vårdö. Start och mål vid Sandöundsbron. Herrar,damer

och motionsklass 10 km klassisk stil, inlines 10 km. Info tfn 0457-3823214.

■ **ÅID-cykel:** Söndag, 13 juli, Vårdötempo/AM-tempo10 km, samling vid Sandöunds bron, Vårdö. Start 11.00. Start 09.00 vid Vikingavallen för de som vill cykla till Vårdö (ca.45 km).

■ **ÅID-skidning:** Söndag 13 juli, rullskidstävling 10 km, samling vid Sandöunds bron, Vårdö. Start 11.15.

■ **ÅID-cykel:** Onsdag 16 juli, Finströmstempo 30 km, Grelsby, Getavägen Start 19.00.

■ **ÅSSF:** Bänkskytte cup 8 HV 100m tillika Perras cup i dag, onsdag, 18.00 i Bredmo.

Privat aktör tar över Ålands idrottscenter

Och nuvarande driftbolaget avvecklar sig självmant

IDROTT. Det blir en privat aktör som tar över driften av Ålands idrottscenter. I måndags beslutade nämligen det nuvarande driftbolaget Ålands Idrottscenter Ab om att så småningom upplösas självmant och Finströms kommun bjuder nu ut till offentlig upphandling av verksamheten i lokalerna.

– Alla parter ser positivt på det här, säger Ålands Idrottscenter Ab:s ordförande Roger Höglund.

Ålands idrottscenter ab har länge haft problem med lönsamheten samtidigt som Finströms kommun hjälpt bolaget med en stabil ekonomi. På så sätt har verksamheten i Ålands idrottscenter kunnat fortsätta som vanligt.

Mer koncentrerad

Men detta har inte ansetts vara hållbart i längden varpå kommunen nu bjuder ut driften av verksamheten till offentlig upphandling. Samtidigt lade Ålands idrottscenter i måndags ett förslag om frivillig likvidation, det vill säga att bolaget upplöses

självmant. Därför har bolaget kallat till extra bolagsstämma den 7 augusti.

Roger Höglund är styrelseordförande i Ålands idrottscenter ab samt kommunstyrelsens ordförande. I frågor rörande Ålands idrottscenter i kommunstyrelsen anmäler han alltid jäv. Han säger att det blir lättare för ett privat bolag att driva upp lönsamheten för Ålands idrottscenter.

– Privata aktörer kan förändra med snabbare beslut och till exempel utöka till ett större gym som är en relativt enkel åtgärd.

Samtidigt försvinner till exempel driften av den intilliggande fotbollsplanen och vandringsleden vilket enligt Höglund gör att verksamheten blir mer koncentrerad och lättare att sköta.

Fram tills dess att ett nytt driftsbolag tar över ser Ålands idrottscenter och Finströms kommun till att verksamheten fortsätter som vanligt. Det här ska alltså inte behöva vålla några problem för centrets alla besökare.

Anbud till kommunen ska vara inlämnade i mitten av augusti.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462



Nya drift. Ålands idrottscenter med Godby simhall och idrottshall. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

– Att köra hyrkart är ett nöje med fart! –



**Öppet alla dagar
kl. 12-20**



Automatisk tidtagning

www.alandsmotorklubb.com Lemland, Vessingsboda, tel 34 378

IFK tredje sist i Tipsligan

■FOTBOLL. Måndagens match mellan FF Jaro och VPS, som fullbordade omgång 11, slutade 2-2. Sebastian Mannström stod för Jaros båda mål medan Jens Nygård och Tony Björk gjorde mål för VPS.

Det oavgjorda resultatet betyder att IFK Mariehamn nu ligger på en tolfte plats med sex poäng ner till kvalstrecken. Nästa match för IFK är nu på söndag hemma mot tabellfyran FC Lahti. (jl)



Vinn plats runt trav-pokerbordet

Under dubbeltravshelgen 11-13 juli spelas Pafs travpoker. Nu har du chansen att ta en av platserna runt pokerbordet där spelformen är Texas Hold'em.

Det enda du behöver göra är att svara på följande fråga:

Vilka av dessa hästar har vunnit V75- lopp?

- 1 Indiana Silver, Chief Boy och Davidov
- X Tequila Zon, Davidov och Yes Tomorrow
- 2 Davidov, ndiana Silver och Tequila Zon

Mejla ditt svar till sport@nyan.ax eller messa in det till **0457-324 44 44 Senast onsdagen den 9 juli kl 12.00 vill vi ha ditt svar.** Glöm inte att bifoga dina kontaktuppgifter



sport.ax

1 JUNI – 31 OKTOBER



Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING

PÅ GÄDDA

TÄVLINGSREGLER

1. Tävlingen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2008.
2. Tävlingen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
3. Tävlingen är indelad i två kategorier:
 - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
 - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
4. Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden, Båt & Fritidsvaruhuset, Hus & Fritidscenter** eller på **Nya Ålands hemsida www.nyan.ax.**
5. Efter varje månad koras en månads-vinnare i respektive kategori,

detta är den person som fångat den längsta gäddan under föregående månad. Efter tävlingens slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlingsperioden att koras.

För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan gärna tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångstdatumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångstdatum
- Fångstplats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Uppgifternas riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

MÅNADS-PRISER
4 ST DRAGPAKET
Totalvärde 120€

VINSTER FÖR 1600€

HUVUDVINST SENIOR:

Magellan navigator (värde ca 300€) från **Hus och Fritidscenter**

HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon (värde 300€) från **MI-Data Ab**

I samarbete med:



! Bussfacket i Sverige varslar fler busschaufförer om strejk. Flyg-bussarna, Swebus Express och Säftebussen stoppas om parterna inte enas före 18 juli. Redan på torsdag stannar bussarna i Stock-holms innerstad och i Västerbotten, uppger facket Kommunal.

riksnytt

! Resenärer som återvände från Turkiet, USA eller Storbritannien på tisdagen kunde gå genom en ny typ av passkontroll på Helsingfors-Vanda flygplats. Då inleddes nämligen ett experiment med att pass-kontrollen sköts av en automat istället för en människa.

Världen just nu



Kraftigt jordskalv i Japan

■**TOKYO.** Södra Japan drabbades av ett kraftigt jordskalv på tisdagen. Myndigheterna uppger att skallet, som mätte 6,0 på richterskalan, inträffade nära ön Okinawa. Japans rundradiobolag NHK uppger att det inte kommit in några uppgifter om eventuella skador. Videomaterial från Okina-was huvudstad Naha visar att vardagslivet fortgick som normalt efter skallet. Skallet orsakade heller ingen tsunamifara. Kraftiga jordskalv är relativt vanliga i Japan. (FNB–Reuters)

Iran hotar med motattacker

■**TEHERAN.** Iran hotar att slå till mot USA:s "livsviktiga interes-sen" överallt i världen om USA anfaller Iran. De första motattackerna skulle riktas mot USA:s militärfartyg i Personiska viken och Israel, sade **Ali Sharizi**, som är nära medarbetare till Irans högste andlige ledare **Ali Khomeini**, på tisdagen. Israel har hotat anfalla Iran om landet inte lägger ned sitt ura-nanriktningsprojekt. USA vill ha en diplomatisk lösning på tvisten men har inte utslutit militära medel mot Iran. Spänningen mellan Israel och Iran ökade ytterligare på tisdagen efter att rykten om att Israels armé tränat anfall mot kärninstallationer i Grekland offentliggjorts. (FNB–Reuters–AFP)

► KUNGÖRELSE



Ålands
landskapsregering

Den 4 juli 2008 utgavs i Ålands författnings-samling:

Landskapsförordning om ändring av 1 § LF om tillämpning i land-skapet Åland av **plant-material och växt-skydd** (ÅFS 2008/82)

Landskapsregeringen

Annonsera i
den tidning
du själv läser!

Telefonkatalog
på nätet
www.aland.ax

► LEDIGA PLATSER

De Gamlas Hem i Jomala
söker Dig närvårdare

- som vill vara med och utveckla vården på vårt åldringshem
- som känner stor arbetsglädje av att arbeta med äldre
- som är flexibel och har samarbetsförmåga

Kom till oss och vårda våra 67 klienter, fördelade på tre avdelningar

Vi erbjuder Dig en bra och flexibel arbetsplats. Bostad kan ordnas.

Vi lediganslår följande tjänster:

7 närvårdartjänster i arbetsavtalsförhållande från 1.9 2008

6 långtidsvikariat som närvårdare från 1.9 2008

Dessutom behöver vi inhoppare omgående

Välkomna till Åland!

Lön enligt avtal.

Ansökningarna jämte betyg och arbetsintyg bör vara De Gamlas Hem tillhanda **senast den 25 juli 2008 kl 15.30.**

Närmare upplysningar ges av föreståndare Kerstin Wikgren tel: 018/ 31106 eller kerstin.wikgren.dgh@vantenn.net

Ansökan skickas till Styrelsen för De Gamlas Hem, 22150 Jomala

Jomala den 8.7 2008
Förbundsstyrelsen

Falska sedlar i omlopp



Kontrollera äktheten. De flesta av oss är kanske inte vana att hantera stora sedlar som 200 euro, och det gör det extra viktigt att kontrollera noga nu när det förekommer falska sedlar på marknaden. Ordet "specimen" är inlagt i alla bilder av eurosedlar som finns på Europeiska centralbankens hemsida.

HELSINGFORS. Exceptio-nellt många förfalskade sedlar med en valör på 200 euro har satts i om-lopp på olika håll i Finland, uppger centralkriminalpo-lisen.

Under sommarens lopp har polisen redan fått kännedom om 130 fall där någon försökt betala med en falsk 200 euros sedel.

I början av sommaren före-kom de förfalskade sedlarna främst i västra och meller-

sta Finland samt lite senare i Österbotten. Polisen säger att förfalskningarna är av hög kvalitet, och att det är svårt att skilja de falska sedlarna från äkta med blotta ögat.

I fredags anhöll tingsrätten i Ylivieska två litauiska män

som misstänkta för sedelför-falskning. Männen hade 60 förfalskade sedlar i sin ägo. Dessutom hade de stora mäng-der konanter, som polisen misstänker att de fått som väx-elpengar. Duon åkte fast i Ou-lainen i början av juli. (FNB)

Ny jakttidning på svenska

I medlet av augusti kom-mer alla finlandssvenska jägare att få nya jakt-tidningen Trapper i sin postlåda.

Tanken på en finlandssvensk jakttidning kläcktes av ett gäng jägare från Österbotten och Åland för några månader se-dan – de tyckte att det fanns ett behov av att knyta samman jaktintressen i Svenskfinland. Tillsammans har jägarna arbe-tat vidare på tidningsidén och bildat bolaget Trapper Finland ab, berättas i ett pressmedde-lande.

Tidningen ska vara ett tvär-snitt genom jaktkulturen i Svenskfinland blandat med reportage från andra delar av världen. Målet är att hålla god kontakt med jägare från regio-nen och skapa en tidning som jägare vill ha. Tidning kommer ut 4 gånger i året, den första i medlet av augusti och andra numret i november, berättas vidare.

Tidningen håller sig också med en egen serie: Axel Trap-per, ritad av **Tony Smedman**.

Naturmänniska
Chefredaktören **Anita Storm**

beskrivs som en naturmänniska med båda fötterna på marken, som tycker om att arbeta med händerna.

Hon säger att det är en ny spännande bransch att ge sig in i, utmanande och lärorik.

– Arbetet med att förmedla kunskap om säl som resurs i tidigare projektarbetet på Kvar-kenrådet kommer att vara en viktig kunskap samt de nätverk jag byggt upp till jägare runt om i Norden är guld värda.

Storm har också arbetat vid Vilt-och fiskeriforskningsinsti-tutet och Västra Finlands miljö-central. (ms)



Chefredaktör Anita Storm.

Försenade flygresenärer ersätts sällan

HELSINGFORS. Passa-gerare som drabbas av förseningar på reguljärflyg får svälja sin besvikelse. Resenären får sällan ersättningar av flygbolaget när planet är försenat.

Konsumenttvistenämdens

ordförande **Pauli Ståhlberg** uppger att många passagerare blir överraskade över det då-liga konsumentskydd som gäl-ler vid förseningar.

– Folk tror ofta att de har bättre rättigheter än de i själva verket har när ett flyg försenas, och det kommer ofta klagomål

om saken. De fall där en pas-sagerare skulle ha fått ersätt-ning är få, säger Ståhlberg.

Ersättning betalas endast om förseningen har berott på slarv från flygbolagets sida. Också då täcker den bara eko-nomiska skador, som missade anslutande flyg. Vid charter-

resor är konsumentskyddet bättre. Passageraren får rabatt av researrangören om planet försenas, eftersom resan inte motsvarat det man kommit överens om. När det gäller enbart flyg finns inget sådant system, förklarar Ståhlberg. (FNB)

Ekonomi

Italienskt bolag bygger gasledning i Östersjön

HELSINGFORS. Nord Stream, som planerar att bygga en gasledning på Östersjöns botten, har tecknat ett avtal med ett italienskt bolag om byg-gandet av ledningen. Ita-lienska Saipem ska bygga den första ledningen som blir 1.220 kilometer lång, skriver Helsingin Sanomat.

Enligt avtalet ska Saipem inleda arbetet i början av år 2010 och våren 2011 ska ledningen vara klar. Åren 2011-2012 ska en pa-rallell ledning dras. För den för-sta ledningen får Saipem över en miljard euro.

Trots att avtalet redan in-gåtts så har Östersjöländerna som berörs av projektet ännu inte beviljat tillstånd för pro-

jektet, och miljökonsekvensbe-dömningen pågår fortfarande. Den borde stå klar i början av nästa år. Först efter det kan den egentliga tillståndsproces-sen inledas. EU-parlamentet kräver en grundlig utredning av miljökonsekvenserna innan gasledningen i Östersjön får byggnadstillstånd.

Den långa gasledningen pla-

neras gå från Ryssland till Tysk-land. Ledningen har oroat flera av länderna vid Östersjökusten. Röstningsresultatet i parlamen-tet binder inte EU-kommissio-nen eller andra tillståndsmynd-igheter. EU-parlamentariker **Lasse Lehtinen** bedömer trots det att det blir svårt för andra instanser att helt ignorera pa-rlamentets ståndpunkt. (FNB)

TV-programmet

onsdag 9 juli

7.00 Gomorron Sverige [31385731]
10.15–11.15 Hej hej sommar [7155606]
10.15 Hej hej sommar [9691002] **10.16** Planet Sketch [108028538] **10.35** Det femte väderstrecket [5564422] **10.45** Blue water high [4589977]
13.00 Rapport [90880]
13.05 Himlen över Danmark (R) [138996]
13.35–14.05 Mitt i naturen (R) [595267]
15.10 Leva rövare [3774441]
FILM Amerikanskt drama från 1969. I-rollerna: Steve McQueen, Sharon Farrell.
17.00 Rapport [20996]
17.05 Gomorron Sverige [396793]
18.00 Tillfällets hjältar [5064]
Finskt reportage från 2007. Finske Petter Ehrnsten och estniska Marge Rull överlevde båda Estoniakatastrofen. Även 10/7.
18.30 Fantastiska berättelser [3083]
Dansk litteraturserie från 2006. Del 5 av 9. Robert Zola Christensen är uppväxt på norra Själland, men bor sedan ett antal år i Sverige. Även 10/7.
19.00 Bolibompa [151]
19.00 Lilla röda traktorn (R) [14199] **19.10** Storasyster och lillebror [6469170] **19.15** Bosse Bogserbåt [1824248]
19.30 Hej hej sommar (R) [7248]
20.30 Rapport med A-ekonomi [606]
21.00 Uppdrag granskning – sommarspecial [15809]
Samhällsprogram. Del 4 av 8. Tillbakablick på reportaget om barnen på Mosippan som sändes i höstas. Även 10/7, 12/7.
22.00 Mördare okänd [919373]
Brittisk kriminalserie från 2004. Del 2 av 6. London i nutid.
23.45 Rapport [5082267]
23.55 Sommartorpet (R) [3846793]
Även 10/7, 13/7.
0.25 Packat & klart sommar (R) [25565]
Resemagasin. Del 5 av 6. Även 10/7, 12/7.
0.55 Baronessan (R) [2162923]
Dansk dokumentärserie. Även 10/7.
1.25 Blod, svett och danska skallar (R) [1698132]
1.50–7.00 SVT24 [61253887]



18.10 Fritt fall (R) [35847]
Brittisk komediserie från 2006. Del 3 av 6.
18.40 Nyhetstecken [1086354]
18.50 Uutiset [1077606]
Finskspråkiga nyheter.
19.00 Rapport [92489]
19.10 Regionala nyheter [1454335]
19.15 Fotbollsakademin [518083]
Dansk realityserie från 2007. Del 6 av 6. Nio månader efter sin provspelning i hemlandet Nigeria anländer tre killar som antagits till fotbollsakademin i danska Ikast. Även 14/7.
19.45 Grön glädje [220202]
Norskt trädgårdsmagasin från 2007. Del 4 av 9. I renoveringsprojektet med familjen Tveitans hage har det blivit dags att tillverka en välkomnande grind.
20.10 Dansbröder (R) [6826538]
Norskt reportage från 2006.
20.15 Oddasat [6841847]
Samiskspråkiga nyheter.
20.20 Regionala nyheter [9813199]
20.30 Skild! (R) [1460]
Svensk dokumentärserie. Del 2 av 6. Långbänk. Även 11/7.
21.00 Reprisstart: I djurens värld (R) [92712]
Underhållningsdokumentär. Del 1 av 3. Katt. Relationen mellan människa och katt har varat i flera tusen år.
21.55 Radiohjälpen: Kronprinsessan Victorias fond [5061731]
Kronprinsessan Victoria besöker Brunnsvikens Kanotklubb i Stockholm, där ryggmärgsskadade personer kan paddla kanot med speciella hjälpmedel.
22.00 Aktuellt [9625]
22.30 Hjärtrud [8996]
Novellfilm. ”Du är kvinnan i mitt liv”, utbrister mannen som Hjärtrud möter och passionen flödar. Men känslorna hamnar i otakt. En förvirrande otakt.
23.00 Sportnytt [49422]
23.15 Regionala nyheter [4321489]
23.25 Isn't she great? [8270170]
FILM Amerikansk långfilm från 2000. I rollerna: Bette Midler, Nathan Lane.
1.00–1.55 Sleeper cell (R) [6742855]



7.30 Nanny [494199]
8.00 Alla älskar Raymond [144977]
8.25 Just shoot me [1017441]
8.55 Rachael Ray [7226731]
9.55 Desire [3692354]
10.50 Våra bästa år (R) [6403373]
11.40 Oprah Winfrey show (R) [9870170]
12.30 Rachael Ray [8836539]
13.25 Momento [2106460]
13.50 Våra bästa år [3589248]
14.40 Oprah Winfrey show [9177202]
15.35 Cityakuten [6259557]
16.30 Just shoot me (R) [667083]
17.00 Top model Kanada [939847]
18.00 Top chef [900335]
Amerikansk realityserie. Gäst-domare är Marcy Blum.
19.00 Extreme home makeover [474335]
Amerikansk inredningsserie från 2005. Del 22 av 29. Carol och hennes två söner, Hunter och Garland, bor i Virginia.
20.00 Sjukhuset [789644]
Svensk dokumentärserie från 2007. Del 17. Ambulansen har fått ett tvåbilsalarm till en förskola och Janne är orolig att ett barn är svårt sjukt.
20.30 Sjukhuset [788915]
Svensk dokumentärserie från 2007.
21.00 Crowned [691101]
Amerikansk realityserie från 2007. Del 3.
22.00 Pussycat Dolls 2 [291165]
Amerikansk realityserie från 2007. Del 7 av 10. En tillbakablick på den gångna säsongen, från uttagningar och catfights. En speciell överraskning väntar tjejerna.
23.00 Project runway [596557]
0.00 Sex and the city [449861]
0.30 Sex and the city [7750855]
1.05 Lida [2802126]
FILM Amerikanskt dramathriller från 1990. I rollerna: James Caan, Kathy Bates.
3.05 It's always sunny in Philadelphia [1504213]
3.35 American dad [4039774]
4.00 The 4400 [2678749]
4.45 Point Pleasant [2148584]
5.30–5.55 Nanny (R) [5779652]



6.15 Lättlagat (R)
6.50 Nyhetsmorgon
11.00 Nannyn ser dig!
12.00 Tillbaka till Aidensfield [415002]
12.55 Hem till gården [685809]
13.20 Hem till gården [5072064]
13.55 Nyheterna [8631248]
14.00–14.25 Trav: Dagens rätt [160002]
15.30 Nyheterna [538489]
15.35 Doktorn kan komma (R) [6257199]
16.30 Advokaterna (R) [9945064]
17.25 That '70s show (R) [631828]
17.55 That '70s show (R) [893967]
18.25 Äntligen hemma (R) [796731]
19.05 Keno [2432915]
19.10 Äntligen hemma, forts (R) [170644]
19.20 Lotto med drömvinsten [794248]
19.30 Ekonominyheterna [763286]
19.40 Vädret [2418335]
19.45 Lokala nyheter [5426083]
19.55 Lokalt väder [2490462]
20.00 Nyheterna [787286]
20.30 Hitta hem (R) [786557]
21.00 Grilla [778538]
Svensk matlagningsserie från 2008. Del 2 av 8. Christian Hellberg besöker Joel Dean som ursprungligen kommer från Indien. Tillsammans bjuder de Joels släkt på indisk mat.
21.30 Cold blood [737441]
Brittiskt kriminaldrama. Var har seriemördaren Wicklow gömt liket efter ett barn.
23.00 Nyheterna och Sporten [931712]
23.35 Vädret [9107915]
23.38 Lokalt väder [309107915]
23.40 Trav: Vinnare kavalkad [1980267]
0.15 30 Rock [961213]
0.45 Jordan, rättsläkare (R) [7126010]
1.40 Numbers (R) [2962720]
2.35 New York undercover (R) [8171213]
3.30 Inte helt perfekt (R) [3171855]
3.50 Hope & Faith (R) [4579497]
4.15 Commander in chief (R) [2229403]
5.00 Osbournes (R) [3190768]
5.20 Osbournes (R) [6952010]
5.45–6.15 Lättlagat (R) [4627039]



7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget
17.14 Kortnytt
17.15 Vinnarskallar (R)
Sluttävlingen mot värmlänningarna närmar sig.
17.30 Loppshop (R)
Jonas får i uppdrag att piffa upp ett skol-wc.
17.45 Maria Popova
Om Emmi, 7 år, och hennes nya vän, den ryska flickan Maria Popova.
18.05 Peos galleri
18.10 Rekordrättan Ralf
Bättre lycka nästa gång? En fransk animation.
18.15 Tv-nytt
18.25 Norge runt
Skolhistoriken. När skolan fyller 40 år det dags att samla alla händelser genom åren inom samma pärmar.
18.30 Barnmorskorna
Del 5 av 6.
19.00 På väg att bli stjärna (R)
Vi får följa ett helt år på Danmarks första fotbollsakademi.
19.30 Tintin: Krabban med guldklorna
Fransk animerad serie.
19.55 Futz
Kanadensisk animation om en liten, smart man, som ständigt råkar ut för trassel.
20.00 Tv-nytt
20.15 Arkivpärlor
Hans Näsmans ”Syskonskara på utgård” från år 1964. Christine Saarukka presenterar.
20.50 Clement i Amerika
Pulitzer Prize-vinnaren Thomas Ricks är Pentagon-korrespondent för Washington Post som skrivit böcker om kriget i Irak.
21.20 Sthlm
Svensk dramaserie. Del 4 av 6.
22.05 Tv-pastorn (R)
Tv-pastorn Egil Svartdahl möter Birgit och Pekka som vill bli vigda, men på den brygga de en gång möttes. Björn som sitter i fängelse ringer och ber om hjälp.
22.30 Kvällsnytt
22.40–23.35 Att finna kärleken
En serie om hur man på olika sätt finner sig en käresta. Hur är det att förälska sig vid mogen ålder?

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron – Utesändning. Med Petra Dahlberg. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.30** Ålandsnytt. **10.00** Sommarprat. med Hanna Hagmark-Cooper. Även 20.40 och lördag 14.00. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. Även 17.45 och lördag 9.30. **12.30–16.00** Mittpådan. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Även 18.10. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Skrattsalva. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Djur och natur. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland idag. **17.00** Ålandsnytt. **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Från i dag. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland idag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland idag. **20.40–22.05** Sommarprat.



Sändningarna startar igen måndag 18 augusti!

6.55 Ettans morgon-tv [50092809]
9.15 Familjen Serrano [9365538]
Curro är rädd att förlora rollen som minsting.
10.30 Mäsön [2151]
11.00 Tv-nyheter [60118]
11.05 Tillbaka till Aidensfield [2593793]
Konstapel Crane undersöker en stöld som verkar vara försäkringsbedrägeri men saken tar en överraskande vändning.
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [72002]
12.45 Nöjesråvarna [378977]
Gäst: Seija Pajanne.
13.15 Finländsk antikrunda [129248]
13.45 Nobelpristagarnas bästa [3272793]
Vad blodet förtäljer.
14.00 City Folk [5460]
Maribor, Slovenien.
14.30 Läkarna (R) [1921]
15.00 Tv-nyheter [26118]
15.05 Läkarna (R) [159625]
En framgångsrik affärsman har problem med sin ryska internetflickvän och tar kontakt med Steve.
15.40 Familjen Serrano

[5307793]
17.00 Tv-nyheter [18151]
17.08 Tillbaka till Aidensfield [300321489]
18.00 Tv-nyheter och väder [77731]
18.20 Dagens ansikte [2447422]
18.30 Den oförliknelige Jeeves [20118]
19.20 Guds tänder [131828]
19.40 Historia: Ormgudinans gåta [770151]
20.25 Viking Lotto [9588538]
20.30 Tv-nyheter och väder [45083]
20.55 Sporttrutan och V5-travet [6931064]
21.05 A-studion [3779847]
21.40 Fjällrinjen: Imperiet Wal-Mart [516915]
22.25 Tv-nyheter [2730083]
22.30 Vi stred som bröder [4844002]
I december 1944 gräver kompaniet skyttegravar runt den belgiska staden Bastogne.
23.35 Euronews [3201847]
23.45 Uutisikkuna [79094170]
4.00–6.55 Uutisikkuna [80742229]



6.00 Tellus-frågesport
7.15 Lilla tvåan [34848557]
7.18 Våra vänner [304040538]
7.23 Postis Per [305806538]
7.38 Lilli Pii [301727977]
7.40 Musikdosa [3874151]
7.47 Greta Gris [201741557]
7.50 Pappyssel [3898731]
8.00 Lymilarna! [93996]
8.20 Harry och dinosaurierna
8.45 Sagor från världen
9.00 Bio: Danstävlingen [57170]
9.15 Nyheter
10.35 Sommern [6720712]
10.36 Unge Dracula [124704462]
11.06 Sommern [106718977]
11.10 6ton [5745538]
11.30 Sommern [8794335]
11.35 Lilla huset på prärien
12.25 Hjärtan i brand [4930381]
13.15 Regementets sorgebarn i andra ledet [4097575]
FILM Finsk militärfars från 1958.
14.30 Danmarks vilda djur
14.45 Aktuella tvåan [6577118]
15.35 Kylie Kwong i Kina
16.00 Sommern [48828]
16.01 Unge Dracula [109125083]
16.31 Sommern [100090101]
16.35 6ton [7656151]
16.55 Sommern [3714199]

17.00 Sagwa [8286]
17.26 Lilla tvåan [100253915]
18.00 Lilla huset på prärien [78267]
18.50 Tv-nyheter [1093644]
19.00 Regionala nyheter [85199]
19.10 Sporttrutan [1470373]
19.15 Tvåans sommarväder [1477286]
19.20 På resa i Estland [9720118]
20.00 Full tank (R) [2199]
20.30 Hundkoll [4170]
21.00 Hovimäki (R) [84793]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [2891977]
22.05 Den mänskliga faktorn [3910422]
22.55 Inre kretsens handbok i lycka [3486170]
23.40 Klassfoto (R) [1065002]
0.10 OK [2155300]
1.00 Dolt ord [3305565]
2.00 Tellus-frågesport [5078213]
3.00 Dolt ord [5152229]
4.00 Sudoku [5065749]
5.00–6.00 Frågespel [5069565]



5.50 Semesterväder [3315199]
7.00 God morgon Finland [6693644]
9.10 Vad ska vi äta idag? [6781460]
9.15 Ett bord för tre [6100064]
Bästa bitarna 5.
10.10 Tangomätaren [5515557]
10.15 Frågesport [2302606]
11.10 Köpkanalen [6425441]
13.20 Beachvolley [623170]
14.15 Word Puzzle [512489]
15.00 Frågesport [3053460]
16.15 Dolda liv [1339688]
Maarit faller för förbjuden frukt.
16.45 Dolda liv [8023151]
Ulla och Seppo när hormon-jämvikt.
17.10 Dolda liv [353538]
Aleksi hittar ingen utväg ur sin självkokta soppa.
17.40 Kohti Tangomarkkinoita [804064]
17.55 Vad ska vi äta idag? [6562118]
18.00 Gökboet [272064]
19.00 Sjuans nyheter [485996]
19.10 Ekonomi nyheter [445460]
19.20 Resultattrutan [4813248]
19.25 Dagens väder [4838557]
19.30 Fräscha upp hemmet

[190462]
Carita, Teuvo och Susanna löser renoverings- och inredningsproblem.
20.00 MTV3.doc: Tre dagar med kronprinsessan Victoria [212199]
21.00 CSI [403354]
21.55 Vikinglotto och Joker [1954557]
22.00 Tians nyheter [290880]
22.20 Resultattrutan [8047996]
22.30 Keno [847712]
22.31 Lärningen [100301915]
Bröd till folket.
23.30 Soldater utan ansikte [212199]
Amerikansk actionserie. Början på slutet.
0.25 Kaikka sitä näkee [3770584]
0.30 Snutarna [8115364]
1.00 Vinstpotten late night [6527590]
2.15–5.50 Den rätta [70953749]



” Jag får också alltid felaktig lön! Den tar slut innan nästa löning, alltså den är helt klart felaktig!

MESS FRÅN SLÖSA!

debatt

Hammarland ignorerar barnfamiljerna

■**Måste hålla med** signatu-ren **Skolan först, fritiden sen** som skrev ett mess i Messa Nyan i tisdagens tidning. Jag undrar samma sak, vad håller politikerna i Hammarland på med?

Det finns ett stort behov av en lekpark och en småbarnsavdelning i kommunen och ska kommunen ha dagmammor så tycker man ju att de borde vara inom kommunen. Det är barnen som är framtiden och ändå är det de som lämnas sist då det skall satsas pengar.

Läser också i dagens tidning att vissa föräldrar kan få ha barnen hemma ibland trots att de har avtal och dagvårdsplats. Får man verkligen göra så?

Samma gäller dagvårdsbeslutet, barnen skall börja i augusti och ännu har man inte fått några beslut; fullmäktige möte skall hållas den 15.7. Detta innebär att dagvårdsbeskeden

kommer att komma mindre än två veckor innan barnen skall börja.

Ar det verkligen tillåtet att skicka ut det så sent? Hur skall de föräldrar göra som kanske skall studera eller behöver planera sitt arbetsschema?

”Tyvärr jag vet inte om jag får dagvårdsplats ännu.”

Man blir upprörd över att det ska gå till på det här viset. Varför får inte Hammarland detta att fungera då andra kommuner får det? Om inte Hammarland satsar på barnen, hur tror de då att kommunen skall kunna vara attraktiv för barnfamiljer? De kommande årskullarna är stora även de, precis som nu och dagiset räcker inte till...

En lekpark skulle avlasta dagvården. Det är många som hellre skulle ha sina barn ute i en lekpark några timmar istäl-

let för att ha dem på dagis. Nu har vi inte det alternativet, trots att intresset och viljan att hjälpa till finns bland föräldrarna. Det är väldigt tråkigt att det skall fungera på det här sättet, vår familj trivs annars bra i kom-munen, men då dagvårdssitua-tionen är som den är känns en flytt inte helt avlägsen.

Man måste kunna lita på att dagvården fungerar. I dagsläget kan man inte det. Nu börjar man verkligen tröttna på denna utdragna tangodans där allting går runt i cirklar men inga beslut kan tas, vilket leder till sistaminutenbeslut och nödlös-ningar. Tar man i dessa då verk-ligen det viktigaste i beaktande – barnen och deras bästa?

Kommunen såg dessa stora årskullar komma redan då de föddes men istället för att göra något innan situationen uppstod står de här idag och



Dagis. ”En lekpark skulle avlasta dagvården. Det är många som hellre skulle ha sina barn ute i en lekpark några timmar istäl-let för att ha dem på dagis.” skriver insändarskribenten. På bilden daghemmet Klaralund. Foto: BENGT HELLSTRÖM

vet egentligen inte hur de skall göra för att få en bra lösning. Så det blir en nödlösning.

Träng in så många barn som möjligt på en liten yta. Huvud-

saken är ju att de kan säga att alla har fått en dagvårdsplats.

En arg och besviken flerbarnsmamma

NYANS ROS

...till mina fina vänner **Fibban, Michaela, Shirley, Jaana, Gerd, Rosa, Lotta, Monica, Christina x2, Tessa, Mia, Lillan** och **Anne** för möhippan, ni lurade mig ordentligt. Det är en dag jag aldrig kommer att glömma. Även Tack till **Tanja Spormann-Karls**son som lärde mig om smide, och alla ni som på något sätt har varit inblan-dade. Rosar gör Pia.

...till **Boviks byaförening** för en trevlig kväll, jättegod mat, goda tårter och trevlig underhållning. Tack till alla, speciellt till **”våder-gubben” Per Nyberg** han är duktig på världskartan.Vi skrattar ännu...

...till **Anne-May Pehrsson** för ett trevligt sommarpratprogram och fin musik. Rosorna kommer från omnejden.

...och ett hjärtligt tack till **alla er** som i dagarna två gav mig härlig uppvaktning och många glada skratt! Gunilla.

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Svar till Maiju: Svenska är Ålands språk. Och om du inte tål det kan du väl stanna kvar på fastlandet. **0457.**

■ ■ Maiju! När vi är i Finland får vi nog f-n tala finska, för den ”engelska” man talar där är minst lika obegriplig. Hur dum får man vara, också fast man kommer från ”riket”? Åk hem, du, och prata ditt kära modersmål. **0457.**

■ ■ Men du, ”illa berörd” lugna nu ner dej. Vad är det för snack? Om en människa vill tatuera eller pierca sej, varför får man inte det då? Det är ju för sin egen skull man gör det. Jag är både piercad och tatuerad och ångrar inget av det. Jag är stolt över mina smycken på kroppen. Enligt mej är dom vackra, dom passar mej, och dom är jag! **040.**

■ ■ Hördu Maiju. Nu är det så att Åland är svenskspråkigt, och det finns ingen lag på att ålänningar måste tala finska! Det enda här som kan prata någorlunda bra finska är de finnar som flyttat till Åland från Finland! Man läser mycket lite finska i skolorna, och det de lär sig där är svårt att kommunicera med. Inte är huvudspråket på Grönland danska heller bara för att det hör till Danmark! Tänk på det du. **H. En finsk inflyttad ålänning.**

■ ■ Andreas, kverulant! Klaga för klagandets skull är vad du gör! Blixtlåsmodellen funkar nog bara folk kan köra. **0457.**

■ ■ Okej, det var ju synd att ni inte fick numret. Ostdisken på lördag kl 3? **Kramizar Kantarellen is the shit.**

■ ■ Till ”Maiju”, nej du har inte rätt att få betjäning på finska här på Åland, eftersom det officiellt är en svensk-

språkig ö. I avtalet när vi skulle tillhöra Finland fick vi behålla svenska språket. Du har alltså ingen rätt att få betjä-ning på finska. **Stolt svenskspråkig finländare.**

■ ■ Vad beror det på att nya Eckerö-vägen är så knölig? Den som las i fjol är mycket bättre och nya Godbyvägen är rena drömmen mot den här kul-lerstensgatan. **040.**

■ ■ Höll på att explodera av ilska efter att läst ”Maiju” i NÅ 7/7. Kanske du skulle ta och ”läsa på” om landskapet Åland, som tillhör ditt ”hemland”, före du kommer hit!? Kanske du förstår sen? **AK.**

■ ■ Du nya tjejen på Träningsverket får jag bjuda ute dej på en dejt? **Han som som du bjöd på sportdryck undrar.**

■ ■ Var ska man vara i år riktigt, på Lappo eller Lillängen? **040.**

■ ■ Du nya tjejen som är arton år på Träningsverket. Du är så rar. Jag vill bjuda ut dej på dejt. **Johans 25-åriga kund.**

■ ■ Till Maiju om finsk service på Åland: Ta med hjärnan till Åland nästa gång du besöker oss, och läs på lite grann. vi måste inte ge dig din finsk service... **0457.**

■ ■ Vems kolsvarta honkatt är det som stryker runt Sanatorievägen? Hon verkar vilja hem. **Tam och kelig.**

■ ■ Jag tycker att Maiju skall tiga an-gående den finska servicen på Åland med tanke på den svenska i Finland! Vi är ett tvåspråkigt land! Skaffa ett liv

i stället för att komma till Åland för att kritisera oss angående bristande språk-kunskaper... **040.**

■ ■ Maiju! Förr sade man att med finska kom man till Åttkanten, inte längre. Det kanske är så ännu idag? **0457.**

■ ■ Hej! Finns det någon vänlig själ som har bokat torgbord på ons-dagens loppis men som inte tänker fara? I så fall är jag intresserad. **Ring 040 910 7008, tack.**

■ ■ Satt här och tänkte... När och var kan man läsa den nya barnskydds-lagen. Kan ju inte vara hemlig. Då man ska följa den snart. Skulle vara intressant att sätta tänderna i den och läsa. **Trollmor.**

■ ■ J...a apungar! Tror dom kan bete sig hur dom vill! **Gah!**

■ ■ Självlklart måste de kännas konstigt för (Hammarlands framtid) efter att själva suttit 4 år vid makten med stag-nation i kommunens utveckling som följd att nu sitta och lyssna när driftiga Centern verkligen utvecklar kommunen i rätt riktning. **0457.**

■ ■ Hej det är en svartvit lurvig katt som syns på Bergvägen 7, vems är det? Den jagar bort våra kattor. **0457.**

■ ■ Du Maiju som besökt Åland och i butik på ej fick betjäning på finska. Det är nog lika för oss ålänningar när vi besöker fastlandet med svenska språket både i butiker och på sjukhus. Så vi blir nog lika ursinniga som du är, fy på dej. **Arg åländska.**

■ ■ Maiju skickade exakt samma mess till Messa Nyan förra som-maren, det är bara för att elda på folk. **Låt er inte luras!**

■ ■ Varför krångla med finska när man är på semester i Finland? Enklare att använda internationell

engelska när man är där. Ok de tror att man är rysse, men vad gör det? Det får man ta. Sen kan man gå därifrån med ett småleende över deras engelska uttal men det är en annan historia:-) **040.**

■ ■ Tja, i Lappo fick vi betjäning endast på finska eller engelska. Vi var rätt besvikna där! **Seglarna.**

■ ■ Maija passar det inte att få åländsk service på Åland varför kom du hit då? Knip fast och far hem till fastlandet. **Henrietta.**

■ ■ Varför börjar man inte med mittfilen på Töftöfärjan när man lastar bilarna? Endast när bussen är med, annars skall man tränga sig förbi de som står i mittfilen då dom alltid börjar med SB sidan,och det är trångt. **En som undrar.**

■ ■ Anders Wiklöf kunde ju rädda Finnjet! Det är så j...a synd om ett så fint fartyg, som fortfarande skulle gå att använda, blir till skrot! Även upphug-garna i Indien har sagt att det är synd att demolera ett fartyg i så gott skick. Hjälp rädda Finnjet! **SJJ.**

■ ■ Jag tycker att Maiju skall tiga an-gående den finska servicen på Åland med tanke på den svenska i Finland! Vi är ett tvåspråkigt land! Skaffa ett liv istället. **040.**

■ ■ Det är Föglö som gäller i år igen. Lillängen is the shit ;-) **0457.**

■ ■ Du är duktig du som ex. före-ståndare, nog borde du veta vem som ger underlagen till lönerna! Inte är det löneräknaren i alla fall! De gör som de blir tillsagda! **0457.**

■ ■ I år är det Lillängö som gäller ;) **0457.**

■ ■ Hur länge ska personalen ha förståelse på DGH, har vi inte haft det länge nog redan, tålmodet börjar ta slut. **0457.**

■ ■ Anna, jag håller med, men inte får alla finsktalande sådan service på EU-Åland, vilket även de har lika stor rätt till. **En annan Anna.** Ps. Ja, jag veta att Åland är enspråkigt svenskt, men i slutändan hör vi till Finland som är tvåspråkigt.

■ ■ Du Maiju. Det där kändes skönt va. Och när du kommer hem till vårt tvåspråkiga Finland, gå då genast till butikerna och testa deras service på svenska, ett av Finlands i lag stadgat officiellt språk. När jag reser i mitt hem-land, är jag inte ute efter att korsfästa någon för språkets skull. Vet jag att platsen är enspråkigt finsk, använder jag engelska. Och blir väldigt glad om någon talar svenska, även ibland mycket bruten svenska, med mig. Mitt modersmål. **040.**

■ ■ Vad trött jag blir! Är det en finnhatare som är Maiju? **0400.**

■ ■ Varför fungerar ej löneutbetal-ningarna exemplariskt vid Dgh, då den ansvariga och tillika byråsekreterarens vikarie vid frånvaro finns på plats? **0457.**

■ ■ När har Havsvidden bytt namn till Haffsvidden? Blev förvånad när jag hörde radioreklamen. **0457.**

■ ■ Du Maiju, det är samma sak i fastlandet fast omvänt för oss. Ingen svensk service där inte. Fick tolk på sjukhuset i Helsingfors när min son skulle opereras. Och en massa fina papper med information om kom-mande operation på finska! Vi blev behandlade som luft på sjukhuset, och dom ville inte ens prata engelska. **0457.**

■ ■ Hör du Maiju ta och använd hjär-nan litet. Åland är enspråkigt svenskt, fattar du det? Mot sådan inskränkthet vill man bara spy. Med vilken rätt tror du dig kunna tvinga ålänningarna att lära sig finska? Nej du, res så långt österut du slipper. Jag skäms över din enkelspårighet. **Svensk- och finskta-lande nylänning.**

■ ■ ”Nya Föglöfärjan föregångare i Finland”, skriver Nyan. Jasså? Jag trodde den skulle gå mellan Svinö och Degerby på Åland. **0457.**

■ ■ Hoppas att banker, hyresvärdar, mataffärer och övriga visar samma ”förståelse” för oss som inte får ut våra pengar som vi ska vissa för Dgh:s råd-dande och fortsatta inkompetens. **040.**

■ ■ Åter igen fick vi avnjuta er goda thaimat och pepparstek på café Furulundsgården i Bomarsund. **Thai nr 5 och 6.**

■ ■ Hahaha! Maiju skriver som en rikssvensk, inte finne! Bra skämt. För mig är det ingen skillnad. Åländsk och finsk betjäning har alltid varit dåligt, oavsett vilket språk. I Sverige är det bättre. **Mvh Finnj...I.**

■ ■ Högga 88! På lördag är det dags! Vi träffas hos Mysan i Rörstorp (skyltat från Söderby) kl 18. God mat och trevlig samvaro. Egen dryck med. **See you!**

■ ■ Alltså, nu blir jag fundersam. I korsningen Nygatan-Ålandsvägens trafikljus, om man kommer ner i från Nygatan, ska man gruppera till höger eller vänster om man ska fortsätta rakt upp mot lusse? Jag lärde mig i bilskolan att gruppera till höger om man ska rakt fram!? Har jag fel? **0457.**

■ ■ Så är samma lustigkurre i farten igen, nu under namnet Maiju, tidigare ”Saimix”, ”Pirkko” osv alltid med samma textinne håll. Då några lättlurade sväljer betet, så är karu-sellen igång. Sedan sitter fåntratten hemma och skrattar gott åt sitt lyckade tilltag. **G.O.**

■ ■ Jag får också alltid felaktig lön! Den tar slut innan nästa löning, alltså den är helt klart felaktig! **H från slösa!**

HÄLGE



ZITS



” Nej, det är inte invandrarna som inte passar in i Sverige. Det är sverigedemokraternas åsikter som bör kastas ut. **DAGENS NYHETER, 7.6.**

ledare

Fredrik Sonck
Epost: fredrik.sonck@nyan.ax
Telefon: 528 450



Kort sagt Jessica Sundberg

Mitt somriga retroliv

Oh I wish I could turn back the hands of time... Heter det i någon poplåt som jag inte vet namnet på, men ändå jag är rätt säker på att jag har hört orden sjungas. Att man vill vrida tillbaks tiden. Jag undrar varför man i poplåtarna vill det här, och vad man tjarar om egentligen. Att leva retro, som det heter nuförtiden (för retro är ju liksom inne) alltså bakåtvridet i tiden, i dåtiden, är ju hur lätt som helst och är väl inget att tjafsa och sjunga poplåtar om.

Personligen bor jag för tillfället i ett hus från 1940-talet! Det ni. Snacka retro.Varje morgon när jag vaknar ser jag mina mörkrosa tapeter med bruna mönster (ja, huset renoverades på 70-talet) och går sedan ner in i mitt knallgula kök.

På andra sidan vägen från min retroaktiga trädgård (det vill säga välplanterad sedan tidigare, och nu dessutom charmigt ovårdad) finns ett kobete och jag känner mig som tagen ur ett landskap från tidigt 1900-tal. Är det inte såhär vi alla vill bo på sommaren? Lantligt, charmigt och gammaldags.

Jag tror jag lever ett perfekt liv. Jag lägger på lite Velvet Underground på vinylspelaren och känner mig underbart retro. Gamla ljuva allt.

Sedan går jag ut och tar en promenad och lyssnar på fågelsången. Detta borde slå alla tiders retrorekord. Jag förmodar i alla fall att folk sedan mycket långt tillbaka har tillbringat tid vandrandes utomhus, och då också hört en och annan fågel. Därför tar jag en extra lång sväng.

För att få några extra pluspoäng kan jag meddela att jag oftast inte har något varmvatten i hemmet, saknar både television och internet, och endast lyssnar på radio. Om det är någon som reagerar på just radion nu så låt mig meddela att radio är retro. Mycket. Helst ska den vara brun och stor förstås. Som förr.

På det yrkesmässiga planet har jag det lika lätt och jag hoppas ni inte blir avundsjuka kära läsare. Jag är tillbaka på min gamla arbetsplats vilken jag arbetade på senast det forntida året 2003. (Inte undra på att jag känner mig lite ringrostig men i alla fall) 2003. Retro.

Men för att nu göra en avstickare i den här historien ska jag avslöja en hemlighet. För att kompensera mitt gammaldags leverne så försöker jag faktiskt hänga med lite. Producera nyheter, och ärligt talat vara hipp. Tillbringa åtminstone lite tid i år 2008. Jag vet inte vad jag ska säga till mina äkta retrovänner men säkert finns det någon nytta i att hänga med lite också. Jag tror det i alla fall.

Bortsett från detta tillbringar jag självklart sommaren helt i forntidens tecken, seglar runt på de åländska vattnen i träbåt, och plinkar lite Taube-visor på min forntida gitarr från Sovjet. Nej okej där överdrev jag lite, jag ville faktiskt bara ha med något om Sovjet.

Men jag förstår inte alls varför popstjärnorna lallar så mycket om att det skulle vara svårt att vrida tillbaks tiden när det är hur lätt som helst.



Kan diskuteras. Precis som vi kan ifrågasätta vår egen kristna kyrkas traditionella värderingar, bör vi kunna diskutera andra kulturers värderingar om de strider mot det demokratiska samhällets principer. På bilden syns Föglö kyrka. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

En polariserad diskussion

Det mångkulturella samhället är här för att stanna. Men diskussionen om de många kulturerna måste bli friare.

Under sommaren går politiken ofta på lågvarv. Men då dagspolitiken tar semester uppstår ett vacuum på ledar- och debattsidorna som ofta fylls av mer övergripande och ideologiska frågor. Det är bra.

För tillfället är det främlingsfientlighet, rasism och integration som diskuteras. I Österbottens tidning i söndags lyfter **Börje Hästbacka** fram de trakasserier som en kurdisk restauranginnehavare utsätts för och hur myndigheterna inte alltid lyckas ta problemen på allvar. Dagens Nyheter konstaterar i måndagens huvudledare att bilden av sverigedemokraterna håller på att normaliseras samtidigt som underströmmarna i partiet är lika främlingsfientliga som förut.

Under politikerveckan i Almedalen är integrationen ett viktigt tema och i går utmanade nuvarande integrationsminister **Nyamko Sabuni** (fp) den tidigare integrationsministern **Mona Sahlin** (s) i en debattartikel i DN. Och i dag berättar Nyan om att landskapsregeringen tillsätter en koordinator som skall ta sig an invandrarfrågor på Åland.

Invandrarfrågorna är svåra. För det första har flertalet politiker som fattar beslut i integrationsfrågor vanligen väldigt dålig kontakt med livet och vardagen i förorten. För det andra är det många som skyr invandrarfrågorna som pesten eftersom det är minerade – risken att avslöjas eller utpekas som rasist om man säger fel saker är stor.

I Sverige har integrationsfrågorna blivit ytterst polariserade. På ena sidan finns ett läger som menar att myndigheterna svikit förorten och lämnat inflyttade svenskar i ett utanförskapets fängelse och på andra sidan finns rasisterna inom sverigedemokraterna som vill stoppa invandringen och förbjuda moskébyggen.

Men att man tar avstånd från den rasistiska polen betyder inte att man nödvändigtvis måste sälla sig till den andra sidan, som i sin iver att vara tolerant också tolererar sådant som borde diskuteras.

Också mediebilden av förorten är polariserad. Rapporteringen handlar å ena sidan om kriminalitet och kvinnovåld och å andra sidan om rosenröda pionjärprojekt, förortskonst samt succéhistorier om den som trots sin tuffa uppväxt lyckades bli en berömd fotbollsstjärna.

Både den ljusa och den mörka mediebilden och den ljusa och den mörka debattbilden är olyckliga – helt enkelt för att ingen av dem gör verkligheten rättvisa och att båda skapar bilden av förorten som något mycket annorlunda.

Att ungdomar som blivit rånade eller utpressade av invandrargång kan känna en stark misstänksamhet mot ”dom andra” är förståeligt. Att då enbart skylla på statens misslyckade integrationspolitik är att sända paradoxala budskap i en tid där skolan och samhället ofta predikar det personliga ansvaret. Att invandrare är välrepresenterade i vissa sorters brottsstatistik är ett faktum som främlingsfientliga rörelser är duktiga på att exploatera och liberala humanister dåliga på att förklara.

Trots det är förklaringen enkel: i verkligheten lever nästan alla invandrare inom lagens ramar. I verkligheten har andelen studenter på de naturvetenskapliga fakulteterna oftare balkanklingande efternamn än spelarna i det svenska fotbollslandslaget, som Peter Magnus Nilsson konstaterar i DN.

Ingen skall fråntas sitt individuella ansvar, men samtidigt måste vi inse att det på ett kollektivt plan är fattigdom och arbetslöshet

som i hög grad förklarar kriminaliteten i förorten. Och att kulturskillnaderna i sig sällan är problematiska.

Men också här måste man ibland erkänna att de nya kulturerna, lika väl som den inhemska traditionen, ibland bär på värderingar och synsätt som är nödvändiga att omvärdera. Till exempel gällande kvinnosynen.

Diskussionen om integrationspolitiken måste – precis som alla demokratiska samtal – kunna vara kritisk i alla riktningar. Det förutsätter att diskussionen är ärlig, och att den lyckas särskilja dold rasism från väsentliga problembilder. Det har visat sig vara mycket svårt.

Undertecknad hade förmånen att under en lektion i våras diskutera främlingsfientlighet och invandrarskap med en etniskt heterogen gymnasieklass. De mest aktiva eleverna var tjejerna med invandrabakgrund. De berättade om såväl goda som dåliga erfarenheter av att komma från ett annat land, men hade svårt att acceptera det svenska självförringandet: Varför sjunger så få svenska skolor nationalsången på avslutningarna då vi uppmuntras att vara stolta över vårt ursprung? Så löd en fråga som invandrantjejerna hade lätt att formulera men som lika lätt hade stämplats som rasistisk om den formulerats av någon annan.

En öppen mångkultur måste vara målet, men den kräver en öppen diskussionskultur.

Fredrik Sonck

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland



Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007:
7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Tfn. Harriet Tuominen
fn (018) 528 441
harriet.tuominen@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.7.2008
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 100 €
kvartal 51 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Target: onsdagar kl 12.00.				
Tel. 0600-9-1219				

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.00 → 13.35 → 00.45 L	M:HAMN 04.25 → 13.35 → 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00 → 04.15	M:HAMN 04.25 → 13.35 → 00.45 L

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försäljn. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L	STOCKHOLM → 09.30/17.00 → 18.15/19.15 → 06.10/07.10	M:HAMN 04.25 → 13.35 → 02.40 L → 13.35
-------------------------------------	--	--

L = Långnäs

SILJA LINE

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid ins/msa)

TALLINK		
Sthlm - Mariehamn - Tallinn		
18.00 - 00.50	→	01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	←	04.50 - 18.00

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid ins/msa). Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008		
MARIEHAMN-KAPELLSKÄR		
Dagligen		
MAR	KAP	
07.30	→	08.30
12.45	→	14.00
18.30	→	19.30
12.00	←	09.00
18.00	←	15.00
23.00	←	20.00

Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskärs ca 45 min före fartygets avg. Aven buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Bussanslutning från Uppsala avg. Hjalmar Brantings gata/Tycho Hedensväg 1 h 45 min före avgångstid.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen		
ÅLAND	STOCKHOLM	
01.10 L	→	06.30
04.35 M	→	09.40
10.15 M I	→	15.30
14.25 M	→	18.55
14.10 M	←	07.45
23.35 M	←	16.45
07.45 M	←	18.00
03.20 L	←	20.10

ÅLAND-FINLAND dagligen		
ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	→	07.35
14.25 M	→	19.50
23.45 M	→	10.00
14.10 M	←	08.45
01.00 L	←	21.00
04.25 M	←	17.30

I) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information. M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avg.

BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storgatan 2)-Långnäs 1h före avg. Åven Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.

Turlista 25/4-7/9 (lokala tider)

Från Eckerö alla dagar	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn alla dagar	10.00	15.00	20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgata (Willys) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

ECKERÖ LINJEN

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0179-258 00. Bokning även på www.eckeroelinjen.ax

Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ta en paus...

Tis-Fre M:hamn Sthlm
10:00 → 15:45

Mån-Tis Sthlm M:hamn
18:00 → 02:00

Ons-Tors Sthlm M:hamn
18:00 → 03:30

Weekendkryssningar till Visby & Tallinn 27/6-4/8

BIRKA PARADISE

Bokning tel 28 040 www.birka.se

Kobba Klintar Café & Sjömansbar

Öppet
lördag & söndag kl 11-18
onsdag & fredag kl 15-21

Tel 0405528572
www.kobbaklintarsvanner.ax

LEDIGT ANNONSUTRYMME

Kontakta annonsavdelningen, tel 23 444, eller e-post: annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

ONSDAG 9 JULI 2008

dagens turist

”Det låter konstigt och intressant på en gång”

Det är en litet råkall sommarmorgon och Elsa Bruun från Vanda står vid färjefästet på Lappo och väntar på Alfågeln. Hon är på cykelsemester och har övernattnat en natt på Lappo med sitt resällskap.

– Vi åkte från Iniö igår och ska nu vidare över Kumlinge till Kökar. Sedan fortsätter vi till Korpo och Iniö där vi har sommarstuga.

Resan är en liten rundtur i skärgården tillsammans med tre andra. Tre nätter har sällskapet tid på sig att cykla runt. På Lappo har man besökt Skärgårdsmuseet och på Kökar planerar Elsa Bruun att göra ”allt möjligt”.

Greven på Källskär

– Vi ska besöka Källskär. Vi har bokat färjtur dit ut. Jag har läst om Källskär. Det var en svensk man som kallades Greve, men inte egentligen var en greve. Han var troligen rik som kunde bygga upp Källskär. Jag har sett bilder därför och det låter konstigt och intressant på samma gång.



Intresserad av Källskär. Elsa Bruun från Vanda är förväntansfull inför turen till Kökars Källskär.

Elsa har hört mycket om Kökar eftersom henne barn varit mycket där. Nu ska hon få chansen att se med egna ögon hur fint där är.

Vad ska man göra om man kommer till Vanda som turist?

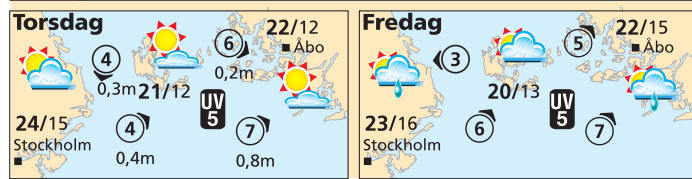
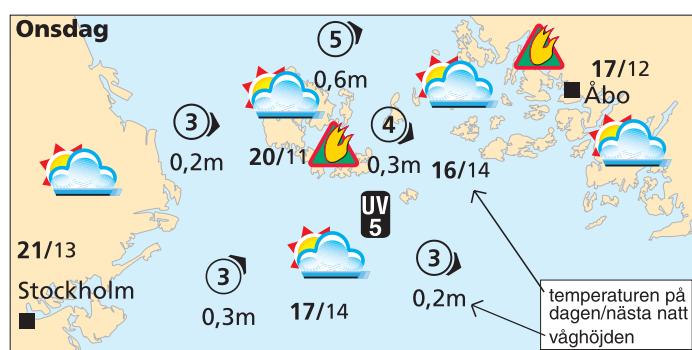
Elsa skrattar lite åt Vanda som turistort, men resällskapet föreslår Heureka.

– Vi bor en kilometer från Helsingfors, jobbar i Helsing-

fors och känner oss som Helsingforsbor så det är lite svårt att säga något om Vanda. Men det finns fina kyrkor i Vanda, till exempel Sankt Lars kyrka. Det finns fina friluftsområden och i Vanda å kan man fiska både lax och gädda.

Text och foto:
NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

vädret



I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	16	☁
Åbo	17	☁
Helsingfors	17	☁
Stockholm	16	☁

	temp.	vind	UV
Nyhamn	16	NNO	4
Märket	13	N	6
Kumlinge	16	N	5

Max/min temp. 1.7 - 8.7. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+25,9	4.7.	+5,6	7.7.
Åbo	+25,9	4.7.	+6,7	7.7.
H:fors	+26,9	4.7.	+7,7	7.7.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	16	☁
Åbo	17	☁
Helsingfors	18	☁

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	+2 cm
Åbo	+3 cm

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	4:33	22:56
Helsingfors	4:12	22:37
Stockholm	3:48	21:57

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

dagens rätt



Kryddig pastasås med tonfisk

en halv purjolök
1 msk olivolja
2 vitlöksklyftor
12 champinjoner
1,5 burk tonfisk i vatten
2 tomat
en halv chili
1 msk grönsaksfond
4 dl röda linser, kokta
1,5 dl matlagingsgrädd
salt och peppar
parmesanost
nykokt pasta

Skär purjo, vitlök och champinjoner i bitar. Finhacka chilin. Fräs löken och svampen i oljan. Skär tomaten i bitar och tillsätt dem. Krydda och tillsätt sedan linser och tonfisk. Låt koka tills löken är mjuk. Häll i matlagingsgrädden. Servera med pasta och riven parmesan.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

Bord + 6 stolar
fr. 50-talet 500€

Buffé
fr. 50-talet 350€

Gamla glaskulor
olika storlekar
..... 20-60€

Kom ihåg hyrborden på vinden!

Ann-Gerds Antik
Godbyvägen 11
Tel. 21 099, 0457 0694 143
www.anngerdsantik.com

Rymlig Picknick-korg
att fylla med det du själv önskar

35€

Välkommen in!

Bromark's
Torggatan 1 tel./fax. 13 174
Öppet: vard 9.30-18, lörd 9.30-14

DATA GROUP
XP-pros i samarbetet

brother

DCP 7010
Sommarpris! **159,-** (norm. 259,-)

HL 2030
Sommarpris! **89,-** (norm. 149,-)

MKAB.COM
Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

Sov bekvämt...

Unimatti resårsäng
Dubbla resårer, inkl. ben och bäddmadrass

80x200	220,-	netto
90x200	250,-	netto
120x200	315,-	netto

Uppladdningsbar häcksax
Uppladdningsbar häcksax - Lätt att använda. 42 min. gångtid, klipper upp till 100 m² på en laddning. 3 tim. laddningstid. Klipper grenar upp till 12 mm. Lämpig för medelstora häckar. Låg vibrationsklinga

99,-

BLACK & DECKER
GTC610NM

HOLMBERGS
TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax

Luftgevär

GAMO

Mod 400 ... 175€
CF-20. 229€
CF-X 285€
Tavlor, kulfång, sikten...

Delta **99€**

Nitro 17 **199€**

Viper Express **299€**

Hunter 1250 **599€**

KOM IN OCH TITTA!

SUNES Jakt & Fritid
Norragatan 1. Tel. 15 750

Mattor till stugan
NU - 20%
på ordinariepris

MÖBEL-City
G. Godbyvägen. Tel 21 165, fax 19 544
Öppet: måndag-fredag 8.30-17, lördagar 10-14